

Donnerstag,
15. Dezember 2011

Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats vom 26. Januar 2012	2118
Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten:	
Behördengesetz	2119
Nachtrag zum Gesetz über die Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung	2119
Verordnung zum Bundesgesetz über die Invalidenversicherung. Inkrafttreten	2119
Kantonsratsbeschluss über den Beitrag an das Micro Center Central-Switzerland. Rechtsgültigkeit	2120

Regierungsrat und Staatskanzlei

Kreisschreiben des Regierungsrats zur eidgenössischen und kantonalen Volksabstimmung vom 11. März 2012	2120
---	------

Departemente

Militär. Stellungspflicht und Aufnahme in die Militärkontrolle	2122
Landwirtschaft. Schlachtschafmärkte 2012 in Sarnen	2127
Schulferienplan für Schuljahr 2012/2013 und 2013/2014	2130
Baugesuche und Sonderbewilligungen	2151

Gemeinden

2152

Verschiedene

Handelsregister	2152
-----------------	------



Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf *Donnerstag, 26. Januar 2012, 9.00 Uhr*, ins Rathaus in Sarnen zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

I. Gesetzgebung

1. Nachtrag zum Finanzhaushaltsgesetz; 2. Lesung
Kommissionspräsident Patrick Imfeld, Sarnen
2. Nachtrag zum Gesetz über den Kantonsrat;
Kantonsratsvizepräsident Walter Wyrsch, Alpnach

II. Verwaltungsgeschäfte

1. Zwischenbericht über den Stand beim Hochwasserschutz Engelberger Aa inkl. Neubau und Finanzierung Wehr Engelberger Aa zur Speisung des Eugensees;
Kommissionspräsident Walter Hug, Alpnach
2. Kantonsratsbeschluss über einen Kredit zur Erarbeitung eines Wehreglements «Sarnersee»;
Kommissionspräsident Walter Hug, Alpnach

III. Parlamentarische Vorstösse

1. Motion betreffend Einreichung einer Standesinitiative betreffend die Änderung des Kernenergiegesetzes von Ruth Koch-Niederberger, Kerns, und Mitunterzeichnende;
2. Postulat betreffend Verbot von Tabakverkauf an Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren von Urs Küchler, Sarnen, und Mitunterzeichnende;
3. Postulat betreffend Energieverbrauch in der Verwaltung und den kantons-eigenen Gebäuden von Peter Wälti, Giswil, und Mitunterzeichnende;
4. Interpellation betreffend Massnahmen gegen zusätzliche Todesopfer auf der Nationalstrasse A8 von der CSP-Fraktion, Erstunterzeichner Dr. Leo Spichtig, Alpnach;
5. Interpellation betreffend Biodiversitätsziele 2020 in Obwalden von der SP-Fraktion, Erstunterzeichner Kantonsrat Beat von Wyl, Giswil;
6. Interpellation betreffend Zukunft Spital Obwalden von der SVP-Fraktion, Erstunterzeichner Albert Sigrist, Giswil;

7. Interpellation betreffend Auswirkungen der Änderung der eidgenössischen Gewässerschutzverordnung von Kantonsrat Paul Vogler, Sachseln, und Mitunterzeichnenden.

Sarnen, 2. Dezember 2011

Im Namen der Ratsleitung
Ratssekretariat des Kantonsrats

Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.

Nachtrag zum Gesetz über die Entlöhnung und Entschädigung von Behörden und Kommissionen (Behördengesetz): Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten

Der Nachtrag vom 3. November 2011 zum Gesetz über die Entlöhnung und Entschädigung von Behörden und Kommissionen ([Behördengesetz], Amtsblatt 2011, Nr. 45, S. 1893 ff.) ist rechtsgültig geworden, nachdem innert der verfassungsmässigen Referendumsfrist vom 11. November 2011 bis 12. Dezember 2011 nicht verlangt worden ist, ihn der Abstimmung zu unterbreiten. Der Nachtrag tritt am 1. Januar 2012 in Kraft.

Sarnen, 13. Dezember 2011

Im Namen des Regierungsrats
Staatskanzlei

Nachtrag zum Gesetz über die Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung: Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten

Der Nachtrag vom 3. November 2011 zum Gesetz über Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Amtsblatt 2011, Nr. 45, S. 1890) ist rechtsgültig geworden, nachdem innert der verfassungsmässigen Referendumsfrist vom 11. November 2011 bis 12. Dezember 2011 nicht verlangt worden ist, ihn der Abstimmung zu unterbreiten. Der Nachtrag tritt, unter dem Vorbehalt der Genehmigung durch den Bund, auf den 1. Januar 2012 in Kraft.

Sarnen, 13. Dezember 2011

Im Namen des Regierungsrats
Staatskanzlei

Verordnung zum Bundesgesetz über die Invalidenversicherung: Inkrafttreten

Die Verordnung zum Bundesgesetz über die Invalidenversicherung vom 3. November 2011 (Amtsblatt 2011, Nr. 45, S. 1891 ff.) tritt am 1. Januar 2012 in Kraft.

Der Erlass kann als Sonderdruck bei der Staatskanzlei bezogen werden; er ist ferner im Internet veröffentlicht: www.obwalden.ch > Gesetzessammlung > Gesamtregister > 853.31 (ab Inkrafttreten; vorher: www.obwalden.ch > Gesetzessammlung > Anstehende Änderungen der Gesetzesdatenbank).

Sarnen, 13. Dezember 2011

Im Namen des Regierungsrats
Staatskanzlei

Kantonsratsbeschluss über den Beitrag an das Micro Center Central-Switzerland: Rechtsgültigkeit

Der Kantonsratsbeschluss über den Beitrag an das Micro Center Central-Switzerland vom 3. November 2011 (Amtsblatt 2011, Nr. 45, S. 1888 f.) ist rechtsgültig geworden, nachdem innert der verfassungsmässigen Referendumsfrist vom 11. November bis 12. Dezember 2011 nicht verlangt worden ist, ihn der Abstimmung zu unterbreiten.

Sarnen, 13. Dezember 2011

Im Namen des Regierungsrats
Staatskanzlei

Regierungsrat und Staatskanzlei

Kreisschreiben des Regierungsrats zur eidgenössischen und kantonalen Volksabstimmung vom 11. März 2012

vom 13. Dezember 2011

1 Abstimmungsvorlagen

Am 11. März 2012 finden eine eidgenössische und eine kantonale Volksabstimmung statt:

11 Der eidgenössischen Volksabstimmung unterliegen:

- a. die Volksinitiative vom 18. Dezember 2007 «Schluss mit uferlosem Bau von Zweitwohnungen!»,
- b. die Volksinitiative vom 29. September 2008 «Für ein steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbst genutztem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen (Bauspar-Initiative)»,
- c. die Volksinitiative vom 26. Juni 2009 «6 Wochen Ferien für alle»,
- d. der Bundesbeschluss vom 29. September 2011 über die Regelung der Geldspiele zugunsten gemeinnütziger Zwecke (Gegenentwurf zur Volksinitiative «Für Geldspiele im Dienste des Gemeinwohls»),
- e. das Bundesgesetz vom 18. März 2011 über die Buchpreisbindung (BuPG).

- 12 Der kantonalen Volksabstimmung unterliegt:
der Kantonsratsbeschluss über den Umbau und Ersatz des Bettentrakts
des Kantonsspitals Obwalden vom 1. Dezember 2011.

2 *Vorbereitungen*

- 21 Den Gemeindekanzleien werden die zur Durchführung der Abstimmungen erforderlichen Drucksachen, wie Abstimmungsvorlagen und -erläuterungen für alle Stimmberechtigten sowie die Stimmzettel, rechtzeitig von der Staatskanzlei zugestellt.
- 22 Die Gemeinderäte werden ersucht, für die nach Massgabe der Gesetzgebung erforderlichen Vorkehren für die Durchführung der Volksabstimmung zu sorgen, insbesondere dass:
- die Gemeindekanzleien rechtzeitig für die Adressierung der Stimmrechtsausweise besorgt sind;
 - die Zustell- und Rücksendeküverts mit den Stimmrechtsausweisen, der eidgenössischen und den kantonalen Abstimmungsvorlagen sowie den Stimmzetteln in der Woche vom 13. bis 17. Februar 2012 im Besitz der Stimmberechtigten sind;
 - die für die Teilnahme von Auslandschweizerinnen und Auslandschweizern an eidgenössischen Abstimmungen erforderlichen Vorkehren getroffen und ihnen insbesondere das Stimmmaterial für die briefliche Stimmabgabe so frühzeitig wie möglich an die Wohnadresse im Ausland zugestellt wird;
 - der Staatskanzlei allfällige Änderungen der Urnenöffnungszeiten gegenüber der letzten Veröffentlichung im Amtsblatt bis spätestens 24. Februar 2012 sowie die Gemeindeergebnisse am Abstimmungstag umgehend bekannt gegeben werden.

3 *Stimmabgabe*

Die Urnenstandorte und Urnenöffnungszeiten in den Gemeinden werden im Amtsblatt Nr. 9 vom 1. März 2012 durch die Staatskanzlei veröffentlicht.

Für die briefliche Stimmabgabe wird auf die Anweisungen auf dem Stimmrechtsausweis bzw. dem Zustell- und Rücksendeküvert verwiesen.

Sarnen, 13. Dezember 2011

Im Namen des Regierungsrats
Landammann: Niklaus Bleiker
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

Sicherheits- und Justizdepartement

Militär. Stellungspflicht der Schweizerbürger, die im Jahre 1994 geboren wurden. Aufnahme in die Militärkontrolle beim Kreiskommando des Wohnortkantons

Gestützt auf das Militärgesetz (MG) (SR 510.10) Artikel 7, Absatz 1 bis 2 sowie auf die Verordnung über das militärische Kontrollwesen (VmK) (SR 511.22) Artikel 3, Absatz 1, Bst a haben sich folgende Schweizerbürger zur Aufnahme in die Militärkontrolle zu melden:

1. Stellungspflicht

Im Jahre 2013 sind stellungspflichtig und haben sich deshalb im Jahr 2011 zur Aufnahme in die Militärkontrolle beim Kreiskommando des Wohnortkantons zu melden:

- 1.1 Alle Schweizerbürger, die im Jahre 2013 das 19. Altersjahr zurücklegen (JG 1994)
- 1.2 Ältere Schweizerbürger, die bisher militärisch nicht erfasst und nicht rekrutiert worden sind;
- 1.3 Schweizerbürger mit Jahrgang 1994 und jüngere, die vorzeitig die Rekrutierung bestehen wollen, haben sich bis zum 30. November 2011 persönlich beim Kreiskommando des Wohnortkantons zu melden.

2. Aufnahme in die Militärkontrolle beim Kreiskommando des Wohnortkantons

- 2.1 Stellungspflichtige mit Jahrgang 1994 müssen bis 31. Dezember 2011 in die Militärkontrolle aufgenommen werden. Sie erhalten deshalb vom Kreiskommando des Wohnortkantons einen Fragebogen für die Aufnahme in die Militärkontrolle. Stellungspflichtige, die den Fragebogen nicht erhalten haben, sind verpflichtet, sich rasch möglichst, jedoch bis spätestens 31. Dezember 2011, persönlich beim Kreiskommando des Wohnortkantons zu melden.

Auskünfte

Auskünfte über die Stellungspflicht sowie zur Aufnahme in die Militärkontrolle erteilt das Kreiskommando Obwalden; E-Mail: heiri.wallimann@ow.ch oder Telefon 041 666 64 47 / 041 666 63 07.

Sarnen, 15. Dezember 2011 **Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz**

Betreibung und Konkurs. Konkursamtliche Liquidation der ausgeschlagenen Verlassenschaft

Über die ausgeschlagene Verlassenschaft des am 11. April 2011 verstorbenen *Milosevic Zoran sel.*, geboren am 2. Mai 1950, serbischer Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen in 6064 Kerns, Sportweg 3, wurde gemäss Verfügung vom 8. November 2011 des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden die konkursamtliche Liquidation eröffnet und das summarische Verfahren gemäss Art. 231 SchKG gemäss Verfügung desselben Richters vom 6. Dezember 2011 bewilligt.

Datum der Liquidationseröffnung: 8. November 2011

Eingabefrist: 16. Januar 2012 (valuta 8. November 2011)

Die Gläubiger der Verlassenschaft und alle Personen, die auf in Händen der Verlassenschaft befindlichen Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, berechnet auf den Tag der Liquidationseröffnung, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge, Pfandverschreibungen, Verlustscheine, Rechnungsdoppel usw.) im Original beim unterzeichneten Konkursamt anzumelden.

Allfällige Eigentums- und Drittansprüche sind ebenfalls bis zum 16. Januar 2012 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Verlassenschaft der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Schuldner der Verlassenschaft haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen der Verlassenschaft sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 26. Dezember 2011 schriftlich und eingeschrieben dagegen Einsprache erhebt. Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Sarnen, 15. Dezember 2011

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven

Schuldnerin:

*Gasthaus zum Sand GmbH,
Stanserstrasse 100, 6064 Kerns*

Konkureröffnung:

10. November 2011

Konkurseinstellung:

6. Dezember 2011

Frist gemäss Art. 230 Abs. 2 SchKG: 27. Dezember 2011

Kostenvorschuss: CHF 4'000.–

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 15. Dezember 2011

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven

Gesellschaft: Greni GmbH, Kernserstrasse 17, 6060 Sarnen

Liquidationseröffnung: 24. Februar 2011

Liquidationseinstellung: 13. Dezember 2011

Frist: 16. März 2012

Kostenvorschuss: CHF 4'000.–

Das Liquidationsverfahren gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR wird mangels Aktiven eingestellt und das Verfahren gilt als geschlossen, sofern nicht binnen drei Monaten seit der öffentlichen Bekanntmachung der Einstellung ein Gläubiger begründet Einspruch gegen die Löschung erhebt, die Durchführung der Liquidation verlangt und hierfür hinreichende Sicherheit leistet.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 15. Dezember 2011

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Konkursöffnung/Auflage Inventar

Schuldnerin: MT Modernbau GmbH, vormals: Texlon International GmbH, Hirserenriedstrasse 6, 6074 Giswil

Konkursöffnung: 18. Oktober 2011

Verfahrensart: summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG

Eingabefrist: 16. Januar 2012 (valuta 18. Oktober 2011)

Allfällige Eigentums- und Drittansprüche sind ebenfalls bis zum 16. Januar 2012 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Mit Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Gemeinschuldnerin der Zinsenlauf für alle Forderungen auf (Art. 209 Abs. 1 SchKG). Für pfandge-

sicherte Forderungen läuft der Zins bis zur Verwertung weiter, soweit der Pfanderlös den Betrag der Forderung und des bis zur Konkursöffnung aufgelaufenen Zinses übersteigt (Art. 209 Abs. 2 SchKG).

Die Schuldner der Gemeinschuldnerin haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen der Gemeinschuldnerin als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat diese, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Auflage Inventar

Das Inventar liegt den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsichtnahme auf. Beschwerden gegen das Inventar sind innert 10 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung beim Obergericht des Kantons Obwalden anhängig zu machen, andernfalls das Inventar als anerkannt betrachtet wird.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen des Konkursiten sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 26. Dezember 2011 schriftlich und eingeschrieben dagegen Einsprache erhebt. Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Sarnen, 15. Dezember 2011

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Konkursandrohung

Konkursandrohung in der Betreibung Nr. 20112067

Schuldner/in: Obolensky Asia AG, Domizil eingebüsst

Gläubiger: Stiftung Auffangeinrichtung BVG,
Zweigstelle Deutschschweiz, Erlenring 2,
Postfach 664, 6343 Rotkreuz

Forderung: CHF 12'913.70, nebst Zins zu 5% seit 31.12.2010
CHF 150.– Mahn- und Inkassokosten
CHF 450.– Verfügung vom 24.08.2011
./. Gutschrift CHF 3'547.–, Valuta 30.06.2011

Grund der Forderung: Anschluss Nr. 40627, nicht bezahlte Beiträge gemäss Faktura Nr. 1-40627-40243-12-10-1, fällig seit 31.12.2010

Nachdem auf den am 08.08.2011 zugestellten Zahlungsbefehl die Forderung nicht bezahlt worden ist, wird hiermit dem Schuldner der Konkurs angedroht.

Falls die obgenannte Forderung nebst den Betreibungskosten nicht innert zwanzig Tagen seit Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt bezahlt wird, steht dem Gläubiger das Recht zu, beim Gericht gegen den Schuldner das Konkursbegehren zu stellen. Will der Schuldner die Zulässigkeit der Konkursbetreibung bestreiten, so hat er gemäss Art. 17 SchKG innert zehn Tagen bei der Aufsichtsbehörde Beschwerde zu führen.

Der Schuldner ist berechtigt, beim Nachlassrichter einen Nachlassvertrag vorzuschlagen.

Sarnen, 15. Dezember 2011

Betreibung und Konkurs

Feuerwehrenspektorat. Kerzen, die gefährlichen Brandstifter an Weihnachten

Weihnachten steht vor der Tür. Glitzernde Lichter und goldene Kugeln, ein festlich geschmückter Baum, leuchtende Kinderaugen, der leckere Duft von Weihnachtsgebäck weht durch die Stube. Leider wird diese festliche Idylle immer wieder gestört. Jährlich geschehen hierzulande aufgrund von unbeaufsichtigten Kerzen mehr als 1'000 Wohnungs- und Hausbrände. Trockene Tannäste und Adventskränze können sich innert Sekunden entzünden und ein loderndes Feuer entfachen. Deshalb sind brennende Kerzen nie unbeaufsichtigt in einem Raum zurückzulassen. Eine heruntergebrannte Kerze oder ein Funkenwurf können den Ast eines Adventskranzes sofort in Brand setzen.

Feuer übt vor allem auf Kinder eine magische Faszination aus und kaum ein Kind kann dem Reiz zu Zeuseln widerstehen, wenn sich ihm unverhofft die Gelegenheit dazu bietet. Es liegt in der Verantwortung der Eltern, darauf zu achten, dass keine Streichhölzer und Feuerzeuge herumliegen. Eltern sollten ihren Kindern aber auch die Gelegenheit geben, mit Feuer Erfahrungen zu sammeln. «Wenn die Mutter oder der Vater dabei helfen, kann ein Kind selber ein Streichholz entfachen, damit die Kerze anzünden und das Streichholz anschliessend ausblasen». Verbote und Einschüchterung nützen nicht und motivieren das Kind erst recht, das Spiel mit dem Feuer im Geheimen zu erproben.

Sarnen, 15. Dezember 2011

Feuerwehrenspektorat

Amt für Justiz. Neue Öffnungszeiten der Abteilung Betreibung und Konkurs, Zweigstelle Engelberg

Die Zweigstelle Engelberg der Abteilung Betreibung und Konkurs ist ab *1. Januar 2012* wie folgt geöffnet:

Montag, Mittwoch und Donnerstag: 08.00 bis 11.45 Uhr
13.30 bis 17.00 Uhr

Wir bitten um Kenntnisnahme und wünschen frohe Festtage!

Sarnen, 15. Dezember 2011

Amt für Justiz
Abteilung Betreuung und Konkurs

Volkswirtschaftsdepartement

Registrierte arbeitslose Personen

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende November 411 (Vormonat 351) stellensuchende Personen aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind 199 Personen (Vormonat 160) erwerbslos.

Die Arbeitslosenquote beträgt 1,1 Prozent (CH 11.2011 3,1; OW 11.2010 1,3; CH 11.2010 3,6) (SECO, Pressedokumentation 7. Dezember 2011)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Landweg 3, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27).

Sarnen, 13. Dezember 2011

Amt für Arbeit

Landwirtschaft. Daten der Schlachtschafmärkte im Kanton Obwalden im Jahre 2012. Schafmärkte in Sarnen

Beginn jeweils um 8.00 Uhr

Mittwoch	18. Januar
Mittwoch	15. Februar
Mittwoch	14. März
Mittwoch	18. April
Mittwoch	30. Mai
Mittwoch	12. September
Mittwoch	17. Oktober
Mittwoch	28. November

QM-Schweizer-Fleisch-Kleber sind, soweit vorhanden, auf dem Begleitdokument anzubringen.

Voranmeldung für den Schlachtschafmarkt in Sarnen: Die Schafe sind jeweils mindestens 12 Tage vor dem Markt an Paul Kuchler, Ennetriederweg 1, 6060 Sarnen, entweder mit der voradressierten Meldekarte oder per Telefon/Fax 041 660 37 61 oder per E-Mail unter *pm.kuechler@bluewin.ch* anzumelden.

Durchführende Organisation: Obwaldner Schafzuchtverband

Bitte dieses Programm aufbewahren.

Sarnen, 1. Dezember 2011

Amt für Landwirtschaft und Umwelt

Landwirtschaft. Kursangebot

Informationsabend für alle Direktzahlungsbezüger

Datum/Ort: *Sachseln/Sarnen:* Montag, 9. Januar 2012, Restaurant Metzger
Giswil/Lungern: Mittwoch, 11. Januar 2012, Restaurant Grossteil
Kerns: Montag, 16. Januar 2012, Restaurant Krone
Alpnach: Mittwoch, 18. Januar 2012, Restaurant Schlüssel
Engelberg: Mittwoch, 25. Januar 2012, Hotel Engelberg

Zeit: Jeweils 20.00 Uhr

Referenten: Vertreter vom Amt für Landwirtschaft und Umwelt OW

Kosten: Kein Unkostenbeitrag

Anmeldung: Keine erforderlich

Organisator: Amt für Landwirtschaft und Umwelt OW

Investitionsplanung

Datum/Zeit: Donnerstag, 12. Januar 2012, 20.00 Uhr

Ort: Restaurant Eintracht, Oberdorf

Referenten: Susanne Kilchenmann und Mathias Zraggen, AGRO-Treuhand UR/OW/NW

Kosten: Kein Unkostenbeitrag

Anmeldung: Bis 2. Januar 2012 an Telefon 041 875 00 00 oder *info@agro-kmu.ch*

Organisator: AGRO-Treuhand UR/OW/NW GmbH

Wetter und Klima

Datum/Zeit: Di, 17.01.2012, Do, 26.01.2012 und Di, 31.01.2012, jeweils 13.30–16.00 Uhr

Ort: BBZ Natur und Ernährung Hohenrain

Referenten: Dr. Andreas Walker, Meteorologe, Hallwil

Kosten: Fr. 120.–

Anmeldung: Bis 30. Dezember 2011 an Telefon 041 666 63 17 oder *landwirtschaft@ow.ch*

Buchhaltungsanalyse für Bäuerinnen

Datum/Zeit: Freitag, 20. Januar 2012, 13.00–16.00 Uhr

Ort: Verwaltungsgebäude Hostatt, Sarnen

Referenten: Susanne Kilchenmann, AGRO-Treuhand UR/OW/NW, Silvio Maurer, ALU OW

Kosten: Fr. 30.–
Anmeldung: Bis 6. Januar 2012 an Telefon 041 666 63 17 oder
landwirtschaft@ow.ch
Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

Lebensqualität für Betriebsleiterpaare

Datum/Zeit: Freitag, 27. Januar 2012, 9.00–16.30 Uhr
Ort: Restaurant Metzgern, Sarnen
Referenten: Silvio Maurer, ALU OW
Kosten: Fr. 60.–
Anmeldung: Bis 30. Dezember 2011 an Telefon 041 666 63 17 oder
landwirtschaft@ow.ch
Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

Erfolgreiche Rinderaufzucht

Datum/Zeit: Donnerstag, 12. Januar 2012, 9.00–16.30 Uhr
Ort: Sarnen, anschl. Alpthal (SZ)
Referenten: Dr.med.vet. Josef Wigger, Alois Steiner, Landwirt, Silvio Maurer, ALU OW
Kosten: Fr. 60.–
Anmeldung: sofort an Telefon 041 666 63 17 oder
landwirtschaft@ow.ch
Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

Milchviehforum 2012

Datum/Ort: Kurs a: Dienstag, 24. Januar 2012, BBZN Hohenrain
Kurs b: Donnerstag, 26. Januar 2012, Plantahof Landquart
Kurs c: Freitag, 27. Januar 2012, Inforama Rütli, Zollikofen
Zeit: Jeweils 9.00–16.00 Uhr
Referenten: Lukas Herzog, BBZN Hohenrain; Res Häberli, Inforama Rütli;
Riet Pedotti, LBBZ Plantahof
Kosten: Fr. 80.–
Anmeldung: Bis 30. Dezember 2011 an Telefon 041 666 63 17 oder
landwirtschaft@ow.ch

Weiterbildungsnachmittag der Bäuerin – Die Kraft der Gedanken

Datum/Zeit: Donnerstag, 12. Januar 2012, 13.30 Uhr
Ort: Restaurant Grossteil, Giswil
Referenten: Lis Lustenberger, Mentaltrainerin, Susanne Kilchenmann,
AGRO-Treuhand UR/OW/NW
Kosten: Fr. 20.– für Mitglieder LVO
Fr. 30.– für Nichtmitglieder
Anmeldung: Keine erforderlich
Organisator: Landfrauenverband OW, Amt für Landwirtschaft und Umwelt OW

(Für die Detailausschreibung verweisen wir auf das Beratungsprogramm)

Sarnen, 13. Dezember 2011

Amt für Landwirtschaft und Umwelt

Bildungs- und Kulturdepartement

Kantonsbibliothek

Öffnungszeiten

Montag, Dienstag, Freitag 14.00 – 18.00 Uhr

Mittwoch 13.30 – 19.00 Uhr

Donnerstag geschlossen

Samstag 09.30 – 12.00 Uhr

www.kantonsbibliothek.ow.ch

Sarnen, 15. Dezember 2011

**Abteilung Kultur
Kantonsbibliothek**

Schulferienplan Kanton Obwalden für Schuljahr 2012/2013 und 2013/2014

Volksschule (ohne Engelberg), Kantonsschule, Berufs- und Weiterbildungszentrum

Schuljahr 2012/2013	Schuljahresbeginn	MO, 20. August 2012
	Erster Ferientag	Letzter Ferientag
Herbstferien	SA, 29. September 2012	SO, 14. Oktober 2012
Weihnachtsferien	SA, 22. Dezember 2012	SO, 06. Januar 2013
Fasnachtsferien	SA, 02. Februar 2013	SO, 17. Februar 2013
Osterferien	FR, 29. März 2013	SO, 14. April 2013
Sommerferien	SA, 06. Juli 2013	SO, 18. August 2013

Folgende Feiertage (ausserhalb der Schulferien) sind in allen Gemeinden schulfrei:

Bruderklause: DI, 25.09.2012 / Allerheiligen: DO, 01.11.2012 / Auffahrt: DO, 09.05.2013 / Pfingstmontag: 20.05.2013 / Fronleichnam: DO, 30.05.2013

Zusätzliche unterrichtsfreie Tage 2012/2013:

Alle Gemeinden, Kantonsschule, Berufs- und Weiterbildungszentrum:
FR, 10.05.2013 (nach Auffahrt) / FR, 31.05.2013 (nach Fronleichnam, ausser Schule Engelberg)

Zudem hat jede Gemeinde einen zusätzlichen unterrichtsfreien Tag festgelegt:

Sarnen / Alpnach / Giswil / Sachseln: FR, 02.11.2012; Kerns / Lungern: Ende Oktober 2012 (Älplerchilbi)

Schuljahr 2013/2014	Schuljahresbeginn	MO, 19. August 2013
	Erster Ferientag	Letzter Ferientag
Herbstferien	SA, 28. September 2013	SO, 13. Oktober 2013
Weihnachtsferien	SA, 21. Dezember 2013	SO, 05. Januar 2014
Fasnachtsferien	SA, 22. Februar 2014	SO, 09. März 2014
Osterferien	FR, 18. April 2014	SO, 04. Mai 2014
Sommerferien	SA, 05. Juli 2014	SO, 17. August 2014

Folgende Feiertage (ausserhalb der Schulferien) sind in allen Gemeinden schulfrei:
 Bruderklausentag: Mi, 25.09.2013 / Allerheiligen: FR, 01.11.2013 / Auffahrt: DO, 29.05.2014 /
 Pfingstmontag: 09.06.2014 / Fronleichnam: DO, 19.06.2014

Zusätzliche unterrichtsfreie Tage 2013/2014:

Alle Gemeinden, Kantonsschule, Berufs- und Weiterbildungszentrum:
 FR, 30.05.2014 (nach Auffahrt) / FR, 20.06.2014 (nach Fronleichnam, ausser Schule Engelberg)

Zudem hat jede Gemeinde einen zusätzlichen unterrichtsfreien Tag festgelegt:

Sarnen: MO, 09.12.2013; Sachseln: MO, 18.11.2013; Giswil / Alpnach: DO, 31.10.2013; Kerns /
 Lungern: Ende Oktober 2013 (Älplerchilbi)

Volksschule Engelberg

Schuljahr 2012/2013	Schuljahresbeginn	MO, 13. August 2012
	Erster Ferientag	Letzter Ferientag
Herbstferien	SA, 06. Oktober 2012	SO, 28. Oktober 2012
Weihnachtsferien	SA, 22. Dezember 2012	SO, 06. Januar 2013
Fasnachtsferien	DO, 07. Februar 2013	SO, 17. Februar 2013
Osterferien	FR, 29. März 2013	SO, 14. April 2013
Sommerferien	SA, 29. Juni 2013	SO, 11. August 2013

Folgende Feiertage (ausserhalb der Schulferien) sind schulfrei:

Maria Himmelfahrt: Mi, 15.08.2012 / Bruderklausentag: Di, 25.09.2012 / Allerheiligen:
 DO, 01.11.2012 / Auffahrt: DO, 09.05.2013 / Pfingstmontag: 20.05.2013 / Fronleichnam:
 DO, 30.05.2013

Zusätzliche unterrichtsfreie Tage 2012/2013:

DO, 21.03.2013 (Heiliger Benedikt) / FR, 10.05.2013 (nach Auffahrt)

Schuljahr 2013/2014	Schuljahresbeginn	MO, 12. August 2013
	Erster Ferientag	Letzter Ferientag
Herbstferien	SA, 05. Oktober 2013	SO, 27. Oktober 2013
Weihnachtsferien	SA, 21. Dezember 2013	SO, 05. Januar 2014
Fasnachtsferien	DO, 27. Februar 2014	SO, 09. März 2014
Osterferien	FR, 18. April 2014	SO, 04. Mai 2014
Sommerferien	SA, 28. Juni 2014	SO, 10. August 2014

Folgende Feiertage (ausserhalb der Schulferien) sind schulfrei:

Maria Himmelfahrt: DO, 15.08.2013 / Bruderklausentag: Mi, 25.09.2013 / Allerheiligen:
FR, 01.11.2013 / Auffahrt: DO, 29.05.2014 / Pfingstmontag: 09.06.2014 / Fronleichnam:
DO, 19.06.2014

Zusätzliche unterrichtsfreie Tage 2013/2014:

FR, 21.03.2014 (Heiliger Benedikt) / FR, 30.05.2014 (nach Auffahrt)

Sarnen, 15. Dezember 2011

Bildungs- und Kulturdepartement

Kantonsschule. Informationsabend und Anmeldung für 2012/13

Informationsabend:

Für interessierte Eltern, Schülerinnen und Schüler findet am

Dienstag, 17. Januar 2012, um 19.30 Uhr

im Mehrzwecksaal der Kantonsschule Obwalden ein Informationsabend statt. Wir orientieren über die Ausbildungsschwerpunkte in einem Gymnasium und über die Aufnahmebedingungen.

Anmeldung für das Schuljahr 2012/13:

Die Anmeldung für Schülerinnen und Schüler, die auf das Schuljahr 2012/13 (Schulbeginn 20. August 2012) in die Kantonsschule eintreten möchten, erfolgt durch die Klassenlehrperson mittels Zuweisungsantrag.

Der Zuweisungsantrag ist der Aufnahmekommission *spätestens bis 2. April 2012* vorzulegen.

Grundlagen für den Zuweisungsantrag:

Für den Zuweisungsantrag ist eine ganzheitliche Beurteilung der Schülerin oder des Schülers massgebend. Als Grundlagen für den Zuweisungsantrag gelten:

- a. Die Gesamtbeurteilung der Leistungsentwicklung und der Lernzielerreichung in der 5. und 6. Primarklasse respektive der 2. und 3. Klasse der Orientierungsschule.
- b. Der Notendurchschnitt des zweiten Semesters des letzten Schuljahres sowie des ersten Semesters des aktuellen Schuljahres.
- c. Die Beurteilung der Selbstkompetenz.
- d. Die Beurteilung der Sozialkompetenz.
- e. Die Beurteilung der Entwicklungsperspektiven in Bezug auf das Anforderungsprofil der Kantonsschule Obwalden.

Eintritts-Möglichkeiten:

- a. Nach der 6. Primarklasse in die 1. Gymnasialklasse.
- b. Nach der 2. und 3. Orientierungsstufe in die 3. Gymnasialklasse.

Sarnen, 15. Dezember 2011

Schulleitung der Kantonsschule

Berufs- und Weiterbildungsberatung. Öffnungszeiten

Das BIZ in Sarnen bleibt vom 23. Dezember 2011 bis und mit 2. Januar 2012 geschlossen.

Ab Dienstag, 3. Januar 2012, ist das BIZ wieder zu den üblichen Zeiten offen.

Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden

Brünigstrasse 178, 6060 Sarnen

Telefon 041 666 63 44, Fax 041 660 27 27

E-Mail: berufsberatung@ow.ch / Internet: www.berufsberatung-ow.ch

Studienberatung Ob-/Nidwalden in Stans

Die Studienberatung und das BIZ bleiben vom 24. Dezember 2011 bis und mit 2. Januar 2012 geschlossen.

BWZ Berufs- und Studienberatung

Robert-Durrer-Strasse 4, 6370 Stans

Telefon 041 618 74 40 / Fax 041 618 74 50

E-Mail: biz@nw.ch / Internet: www.netwalden.ch

Wir wünschen Ihnen frohe Festtage.

Sarnen, 15. Dezember 2011

Berufs- und Weiterbildungsberatung
www.berufsberatung-ow.ch

Erwachsenenbildung

Schweizerisches Rotes Kreuz

Babysitter-Kurse

Zielgruppe Personen ab dem 13. Altersjahr (Jahrgang 1999)

Dauer 10 Stunden, 4 x 2,5 Stunden

Kosten Fr. 100.– Einzelpersonen, Fr. 190.– Geschwister

Hergiswil

Daten Di, 10.01., Di 17.01., Di 24.01., Di 31.01.2012

Jeweils 17.30–20.00 Uhr

Ort Schulküche, Lopperschulhaus

Kursleitung Irène Bäbi

Anmeldung bis 19. Dezember 2011, Agnes Müller, Telefon 041 630 20 63

Buochs

Daten Mo, 23.01., Di 24.01., Mo 30.01., Di 31.01.2012

Jeweils 17.30–20.00 Uhr

Ort Schulhaus Baumgarten

Kursleitung Priska Odermatt

Anmeldung bis 22. Dezember 2011, Regula Bucheli, Telefon 041 620 16 27

Sarnen

Daten Mo, 30.01., Do 02. 02., Mo 06.02., Do 09.02.2012
Jeweils 17.30–20.00 Uhr
(ausser erster Kurstag Kursende 20.30 Uhr)
Ort Peterhof, Bastelraum
Kursleitung Irène Bäbi
Anmeldung bis 16. Januar 2012, Andrea Gretener, Telefon 041 660 58 90

Sachseln

Daten Mo, 27.02., Mi, 29.02., Mo, 05.03., Mi, 07.03.12
Montag jeweils 18.00–20.30 Uhr
Mittwoch jeweils 14.00–16.30 Uhr
Ort Pfarreiheim
Kursleitung Irène Bäbi
Anmeldung bis 7. Februar 2012, Fabienne Spichtig, Telefon 079 583 99 11

Dallenwil

Daten Sa, 03.03., Sa, 10.03.2012
jeweils von 09.00–11.30 und 13.30–16.00 Uhr
Ort Schulhaus Dallenwil
Kursleitung Priska Odermatt
Anmeldung bis 10. Februar 2012, Irma Fürsinger, Telefon 041 628 28 14

Kerns

Daten Mo, 12.03., Mi, 14.03., Mo, 19.03., Mi, 21.03.2012
Montag jeweils 18.00–20.30 Uhr
Mittwoch jeweils 14.00–16.30 Uhr
Ort Pfarrhofsaal
Kursleitung Irène Bäbi
Anmeldung bis 27. Februar 2012, Sandra Ettlin, Telefon 041 610 07 41

Lehrgang Pflegehelfer/-in SRK

Zielgruppe: Personen, die in der Pflege und/oder Betreuung arbeiten oder arbeiten möchten. Personen, die ihr Wissen in Gesundheits- und Pflegethemen vertiefen möchten.

Dauer: 120 Stunden

Daten: Beginn Kurs 2
Dienstag, 8. Mai 2012

Kursort: Alterssiedlung Riedsunnä, Stansstad

Kosten: Fr. 2200.–

Kursleitung: Div. Kursleiterinnen

Anmeldung: SRK Kantonalverband Unterwalden

Abteilung Kurse

Postfach 826

6060 Sarnen

info@srk-unterwalden.ch

Telefon 041 660 75 27

Fax 041 660 36 83

VIA Cordis – Haus St. Dorothea

Peach Weber in Flüeli Ranft

Datum: 9.–10. Januar 2012

Anmeldungen: unter Telefon 041 660 50 45 oder info@viacordis.ch, Teilnehmerzahl ist beschränkt

«Wer stirbt, bevor er gestorben ist, stirbt nicht, wenn er stirbt! – Einüben ins Sterben

Datum: 20.–27. November, SO 16.30–SO 13.00 Uhr

Leitung: Franz-Xaver Jans-Scheidegger, Theologe, Psychologe, Psychotherapeut; Bettina Knepper, Meditationslehrerin VIA CORDIS; Marie Alice Blum, Lehrerin, Sozialarbeiterin HFS, Meditationslehrerin VIA CORDIS

Besinnliche Weihnachtstage mit Bruder Klaus «Friede kann nicht vernichtet werden» (Niklaus von Flüe)

Datum: 23.–26. Dezember, 18.30 Uhr

Leitung: Johannes Schleicher, Theologe, Co-Leiter Bildung und Marketing VIA CORDIS Haus

Jahresübergang – Folge dem Wehen der Geisterkraft

Datum: 28. Dezember 2011–2. Januar 2012, MI 16.30–MO 13.00 Uhr

Leitung: Franz-Xaver Jans-Scheidegger, Theologe, Psychologe, Psychotherapeut und Bettina Knepper, Meditationslehrerin VIA CORDIS

Zum Jahreswechsel – sich aufmachen zu Neuem – Schreibwerkstatt mit Qigong / Taiji quan

Datum: 29. Dezember 2011–2. Januar 2012 DO 15.00 Uhr–MO 13.00 Uhr

Leitung: Ilse Baumgarten und Jutta Beuke, Schreibpädagoginnen (M.A.); www.schreibraeume.de, Gudrun Kapferer, Dipl. päd., Lehrerin für Taiji quan und Qigong, Analytische Psychotherapeutin; www.unversiegbare-quelle.de

Weitere Informationen

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft

Tel. 041 660 50 45 / Fax 041 660 90 47

info@viacordis.ch / www.viacordis.ch

Freizeitzentrum OW

Offene Strickwerkstatt mit Ursi Digel-Thürig

Sa. 07.01.2012 | 09.00–11.30h. | 1 mal | Fr. 25.–

Informatik – Präsentieren m. Powerpoint / Office 2007 mit Silvia Buholzer-Hodel

Di. 10.01.2012 | 20.00–22.00h. | 5 mal | Fr. 250.–

Astronomie, Erlebnis Nachthimmel mit Ueli Zutter

Mi. 11.01.2012 | 19.30–21.30h. | 4 mal | Fr. 120.– Telefon

Digitalkamera – Grundkenntnisse mit Stefan Wagner

Mi. 11.01.2012 | 19.00–21.30h. | 1 mal | Fr. 40.–

Holzschnitzen, Holzbildhauen mit Paul Fuchs

A: Mi. 11.01.2012 | 15.00–17.00h. | 7 mal | Fr. 180.–

B: Mi. 11.01.2012 | 17.45–19.45h. | 7 mal | Fr. 180.–

Lesen alter Handschriften mit Hildegard Gantner-Schlee

Sa. 14.01.2012 | 09.30–13.00h. | 2 mal | Fr. 120.–

Textile Postkarten mit Heidi Baumann

Sa. 14.01.2012 | 09.00–13.00h. | 1 mal | Fr. 80.–

Trommeln... mit Karin Schulthess

Sa. 14.01.2012 | 09.00–11.30h. | 2 mal | Fr. 80.–

Vermixt und aufgenäht mit Heidi Baumann

Di. 17.01.2012 | 09.00–13.00h. | 2 mal | Fr. 110.–

Digitale Fotobücher u. Kalender mit Stefan Wagner

Mi. 18.01.2012 | 19.00–21.00h. | 1 mal | Fr. 40.–

Anmelden und Information

Freizeitzentrum Obwalden FZO

Marktstrasse 5 (Hütli, 3. Stock), 6060 Sarnen

Telefon 041 662 08 44, Fax 041 662 08 41

E-Mail kurse@fzo.ch www.fzo.ch

Dienstag bis Samstag 13.30 bis 17.00 Uhr

Kerzenziehen im Spritzenhaus, Sarnen – Freizeitzentrum OW

Datum: Di, 6. Dez., bis Sa, 17. Dez.

täglich, auch Samstag und Sonntag 14.00 bis 17.00 h

Ort: im Spritzenhaus am Dorfplatz in Sarnen

Anmeldung: Kleinkinder bis 6 Jahre in Begleitung von Erwachsenen – ohne Anmelden

Information: Nach Rücksprache auch an Abenden, zu Randstunden für Gruppen von Firmen, Vereinen usw. als Jahresabschlussanlass geeignet.

Bitte erkundigen Sie sich unter Telefon 041 662 08 44

Samariterverband Unterwalden**Intensiv-Nothilfekurs**

Fr. 140.– (total 10 Stunden)

Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen.

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
101	Lungern	30.01.12	Fr	19.30 – 22.30	03.01.12
		14.01.12	Sa	09.00 – 17.00	
102	Kerns	14.01.12	Sa	08.00 – 15.30	04.01.12
		15.01.12	So	08.00 – 12.00	

105	Sarnen	20.01.12	Fr	20.00 – 22.00	10.01.12
		21.01.12	Sa	08.00 – 17.30	
106	Giswil	27.01.12	Fr	19.30 – 22.30	17.01.12
		28.01.12	Sa	09.00 – 17.00	
113	Alpnach Dorf	02.03.12	Fr	08.00 – 15.30	18.01.12
		03.03.12	Sa	08.00 – 12.30	
		04.03.12	So		

Notfälle bei Kleinkindern

Fr. 100.– (total 8 Stunden)

Ein Kurs für Eltern von Kindern bis zirka 8 Jahre

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
317	Sarnen	14./16./21./ 23.03.2012	Mi/Fr	19.30 – 22.00	04.03.12

Nothilfekurs

Fr. 140.– (5 x 2 Stunden)

Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen.

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
114	Sarnen	06./08./13./ 15./20.03.12	Di/Do	20.00 – 22.00	24.02.12

BLS-AED Grundkurs

Fr. 100.– (total 6 Stunden)

Hilfe bei Herzstillstand

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
611	Sarnen	25. 02.12	Sa	09.00 – 16.00	15.02.12

Kursanmeldungen

Telefon: 041 612 19 21

E-Mail: kurse@samariter-unterwalden.ch

Anmeldungen via Internet: www.samariter-unterwalden.ch

Frauengemeinschaft Kerns

Adventsfenster – Tour in Wisserlen

Datum: Mittwoch, 28. Dezember 2011

Leitung: Monika Ettlin und Patricia Achermann

Treffpunkt: Bushaltestelle Sand/Ächerlistrasse

Informationen: im Pfarrblatt oder auf unserer Homepage www.fgkerns.com

Sarnen, 15. Dezember 2011

Fachstelle für Erwachsenenbildung

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Für weitere Informationen www.bwz-ow.ch oder 041 666 64 86
Schriftliche Anmeldung notwendig (per Internet: www.bwz-ow.ch oder nachfolgendem Anmeldeformular).

Hauswirtschaft

Modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung

Telefon 041 666 64 86
bwz.wb@ow.ch
www.bwz-ow.ch/weiter.htm

1. Ausbildungsjahr der modularen bäuerlichen und hauswirtschaftlichen Ausbildung		
H 11210 Gartenbau Frühling/Sommer	Di, 40 Lekt. 20.03.2012 – 05.06.2012 08.45 – 12.00h, Erwin Müller	Fr. 300.00
H 11211 Haushaltführung	Di, 40 Lekt. 20.03.2012 – 05.06.2012 13.15 – 16.30h, Ursula Christen-Jödicke	Fr. 300.00
H 21112 Ernährung und Verpflegung I	Di, 60 Lekt. 22.11.2011 – 06.03.2012, 08.45 – 12.00h, Trudi Berchtold	Fr. 450.00
H 21113 Wohnen und Reinigen	Di, 40 Lekt. 22.11.2011 – 06.03.2012, 13.15 – 16.30h, Ursula Christen Jödicke	Fr. 300.00
2. Ausbildungsjahr der modularen bäuerlichen und hauswirtschaftlichen Ausbildung		
H 11220 Familie und Gesellschaft	Do, 40 Lekt. 19.01.2012 – 05.04.2012, 8.45 – 12.00h, Barbara Joller-Graf	Fr. 300.00
H 11221 Haushaltführung	Do, 40 Lekt. 19.01.2012 – 05.04.2012, 13.15 – 16.30h, Ursula Christen Jödicke	Fr. 300.00
H 11222 Landwirtschaftliche Buchhaltung	Do, 40 Lekt. 26.04.2012 – 05.07.2012, 13.15 – 16.30h	Fr. 300.00
Wahlmodule		
H 11230 Textiles Gestalten	Mo, 60 Lekt. 09.01.2012 – 14.05.2012, 18.00 – 21.15h, Ursula Christen Jödicke	Fr. 450.00
H 11231 Direktvermarktung	Mo, 40 Lekt. 05.03.2012 – 02.04.2012, 08.45 – 16.30h, Barbara Joller-Graf	Fr. 300.00
Finanzen		
A 11201 Finanzbuchhaltung 1	7x Mi 28 Lekt. 18.01. – 14.03.2012, 18.00 – 21.15h, Peter Kempf, Betriebsökonom HWV	Fr. 445.00
A 11202 Finanzbuchhaltung 2	5x Mi 20 Lekt. 21.03. – 02.05.2012, 18.00 – 21.15h, Peter Kempf, Betriebsökonom HWV	Fr. 350.00

Informatik

Anmeldeschluss jeweils 3 Wochen vor Kursbeginn.

Der Europäische Computerführerschein ECDL (European Computer Driving Licence) ist ein europaweit anerkanntes Zertifikat.

Besuchen Sie unsere Homepage www.bwz-ow.ch oder verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen.

Grundstufe: Es werden keine speziellen Kenntnisse benötigt

I 11201	10x Mo, 30 Lek.	Fr. 670.00
Einstieg in die PC Welt, Windows 7	27.02. – 14.05.2012	
	18.15 – 20.45h, Peter Kempf	

Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung

I 11202	5x Do, 15 Lek. 01.03. – 29.03.2012	Fr. 340.00
Word Basis, Office 2010	18.15 – 20.45h, Dominik Durrer	
<i>Voraussetzung: einfache Word Kenntnisse</i>		
I 11203	8x Di, 24 Lek. 24.04. – 12.06.2012	Fr. 540.00
Excel, Office 2010	18.15 – 20.45h, Boris Relja	
I 11204	4x Di, 12 Lek. 17.01. – 07.02.2012	Fr. 270.00
Power Point, Office 2010	18.15 – 20.45h, Boris Relja	
I 11205	10x Mi, 30 Lek. 11.01 – 04.04.2012	Fr. 670.00
CAD 2 Aufbaukurs, 2D/3D, AutoCAD 2010	18.00 – 20.30h, ohne 14.03.2012, Othmar Mühlebach	

1. ECDL Testtag 30.06.2012, 9.00h (Modul 1 – 7, frei wählbar)

Sprachen

Anmeldefrist bis 30. Dezember 2011

*Kleingruppe (5 – 8 Personen) Fr. 440.00

Standardgruppe (9 – 12 Personen) Fr. 360.00

Der Kurspreis wird der Gruppengrösse angepasst.

Englisch

Siehe oben*

Grundstufe (A0-A1)

S 11220	15x ab Do 26.01.2012	
Englisch 60+ A0-A1 1. Semester	13.30 – 15.15h	
	Margrit Vogler Sulzbach	
S 11221	15x ab Do 26.01.2012	
Englisch 60+ A1 5. Semester	16.00 – 17.45h	
	Margrit Vogler Sulzbach	
S 11222	15x ab Mi 25.01.2012	
Elementary A0-A1 1. Semester	09.00 – 10.30h, Maria Dänzer	
S 11223	15x ab Di 24.01.2012	
Elementary A0-A1 1. Semester	19.50 – 21.30h, Moira Maters	
S 11224	15x ab Di 24.01.2012	
Elementary A1 2. Semester	18.00 – 19.40h, Moira Maters	
S 11225	15x ab Do 26.01.2012	
Elementary A1 3. Semester	18.00 – 19.40h, Robin Denver	
S 11226	15x ab Do 26.01.2012	
Elementary A1 3. Semester	19.50 – 21.30h, Robin Denver	
S 11227	15x ab Di 24.01.2012	
Elementary A1 4. Semester	18.00 – 19.40, Tammy Mc Hugh	
S 11228	15x ab Di 24.01.2012	
Elementary A1 4. Semester	19.50 – 21.30h, Robin Denver	

Mittelstufe I (A2)

S 11230	15x ab Mo 23.01.2012	
Englisch 60+ Conversation Basic A2	09.15 – 11.00h	
	Margrit Vogler Sulzbach	
S 11231	15x ab Mo 23.01.2012	
Conversation Basic A2 (American English)	18.30 – 20.00, Maria Dänzer	
S 11232	15x ab Mi 25.01.2012	
Conversation Basic A2 (American English)	18.00 – 19.40h, Joanne Hochstrasser	

S 11233	15x ab Mi 25.01.2012	
Conversation Basic A2 <i>(American English)</i>	19.50 – 21.30h, Joanne Hochstrasser	
S 11234	15x ab Di 24.01.2012	
Pre-Intermediate A2 1. Semester	18.00 – 19.40h, Irène von Moos	
S 11235	15x ab Mi 25.01.2012	
Pre-Intermediate A2 3. Semester	18.00 – 19.40h, Julian Exshaw	
Mittelstufe II (B1)		
Möglichkeit für einen umfangreichen Einstufungstest, 3. Dezember 2011, BWZ Sarnen. Info und Anmeldung: www.bwz-ow.ch		
S 11236	15x ab Mi 25.01.2012	
Englisch 60+ Conversation Medium B1	09.15 – 11.00h Margrit Vogler Sulzbach	
S 11237	15x ab Mo 23.01.2012	
Intermediate B1 1. Semester	20.00 – 21.30h, Maria Dänzer	
S 11238	15x ab Di 24.01.2012	
Intermediate B1 1. Semester	19.50 – 21.30h, Irène von Moos	
S 11239	15x ab Mi 25.01.2012	
Intermediate B1 2. Semester	18.00 – 19.40h, Moira Maters	
S 11240	15x ab Mo 09.01.2012	
Intermediate B1 3. Semester	19.50 – 21.30h, Barbara Ellen Roy	
S 11241	15x ab Mo 25.01.2012	
Intermediate B1 5. Semester	19.50 – 21.30h, Julian Exshaw	
S 11242	15x ab Di 24.01.2012	
Conversation Medium Level B1 <i>(British English)</i>	18.00 – 19.40h, Robin Denver	
S 11243	15x ab Di 10.01.2012	
Conversation Medium Level B1 <i>(American English)</i>	18.00 – 19.40h, Barbara Ellen Roy	
S 11244	15x ab Di 10.02.2012	
Practical Business English <i>(Understanding cultural differences in the business world)</i>	19.50 – 21.30h, Barbara Ellen Roy	
S 11245	Sa 3. Dezember 2011	kostenlos
Umfassender Einstufungstest	09.00 – 11.30h, Julian Exshaw	
Fortgeschrittene (B2/C1)		
S 11246	15x ab Mo 23.01.2012	Fr. 590.00
Cambridge First Certificate Course B2	19.50 – 21.30h, Julian Exshaw	
<i>Je nach Anzahl Teilnehmer günstiger (Examen Dezember. 2012 exkl. Mock Examen Fr. 120.00)</i>		
S 11247	15x ab Mo 23.01.2012	Fr. 590.00
Cambridge First Certificate Course B2+	18.00 – 19.40h, Julian Exshaw	
<i>Je nach Anzahl Teilnehmer günstiger (Examen Juni/ Dez. 2012 exkl. Mock Examen Fr. 120.00)</i>		
S 11248	15x ab Di 24.01.2012	Fr. 590.00
Cambridge Advanced Certificate Course C1	18.00 – 19.40h, Julian Exshaw	
<i>Je nach Anzahl Teilnehmer günstiger (Examen Juni/ Dez. 2012 exkl. Mock Examen Fr. 120.00)</i>		
S 11249	15x ab Di 24.01.2012	
Keep your Advanced English C1	19.50 – 21.30h, Julian Exshaw	
<i>(ohne Prüfungsziel)</i>		

S 11250	15x ab Mo 09.01.2012
Conversation Higher Level C1 (<i>American English</i>)	18.00 – 19.40h, Barbara Ellen Roy

Französisch	Siehe oben*
Grundstufe Français (A0-A1)	

S 11260	15x ab Mo 23.01.2012
Français Grundstufe 60+ A0-A1 1. Semester	13.30 – 14.45h, Monette Bürgi

Mittelstufe I: (A2-B1)	
-------------------------------	--

S 11261	15x ab Mo 23.01.2012
Français Mittelstufe A2	19.50 – 21.30h, Monette Bürgi

S 11262	15x ab Di 24.01.2012
Français Conversation B1	19.50 – 21.30h, Monette Bürgi

S 11263	15x ab Mo 23.01.2012
Français Conversation B1 <i>Für BM und (KV-)Lernende, Prüfungsvorbereitung, Abschlussprüfung</i>	18.00 – 19.40h, Monette Bürgi

S 11264	11x ab Mo 09.01.2012
Diplomkurs DELF B1 2. Semester <i>Voraussetzung: Einstufungstest, Prüfung: März/Mai 2012</i>	19.50 – 21.30h, Josiane Aepli

Mittelstufe II: Fortgeschrittene (B2)	
--	--

S 11265	15x ab Di 24.01.2012
Français Conversation B2	18.00 – 19.40h, Monette Bürgi

S 11266	15x ab Mo 23.01.2012
Diplomkurs DALF C1 <i>Voraussetzung: Einstufungstest, Prüfung: Nov 2012/ März 2013</i>	18.00 – 19.40h, Josiane Aepli

Italienisch	Siehe oben*
Grundstufe (A0-A1)	

S 11270	15x ab Do 26.01.2012
Italiano A0-A1 1. Semester	19.50 – 21.30h, Nella Alario / Maria Fasanella

S 11271	15x ab Mo 23.01.2012
Italiano A1 2. Semester	19.50 – 21.30h, Maria Fasanella

S 11272	15x ab Mi 25.01.2012
Italiano A1 3. Semester	18.00 – 19.40h, Nella Alario

Mittelstufe (A2-B1)	
----------------------------	--

S 11273	15x ab Mo 23.01.2012
Italiano A2 5. Semester	18.00 – 19.40h, Maria Fasanella

S 11274	15x ab Do 26.01.2012
Italiano A2-B1 8. Semester	18.00 – 19.40h, Nella Alario

S 11275	15x ab Mi 25.01.2012
Conversazione A2 – B1	19.50 – 21.30h, Nella Alario

S 11276	15x ab Do 26.01.2012
Conversazione B1	18.00 – 19.40h, Maria Fasanella

Spanisch	Siehe oben*
Grundstufe (A0-A1)	

S 11290	15x ab Mi 25.01.2012
Español A0-A1 1. Semester	19.50 – 21.30h, Cristina Suanzes

S 11291	15x ab Mo 23.01.2012
Español A1 2. Semester	19.50 – 21.30h, Maribel Cubino

S 11292	15x ab Mi 25.01.2012
Español A1 3. Semester	18.00 – 19.40h, Cristina Suanzes

S 11293	15x ab Mi 25.01.2012	
Conversación nivel básico A1	18.00 – 19.40h, Maribel Cubino	

Mittelstufe I (A2-B1)

S 11294	15x ab Do 26.01.2012	
Español A2 7. Semester	18.30 – 20.00h, Cristina Suanzes	

S 11295	15x ab Mo 23.01.2012	
Conversación intermedio A2-B1	18.00 – 19.40h, Maribel Cubino	

Mittelstufe II (B1-B2)

S 11296	15x ab Di 24.01.2012	
Conversación avanzado B2	19.30 – 21.00h, Cristina Suanzes	

Russisch

Siehe oben*

Grundstufe (A0-A1)

S 11280	15x ab Do 26.01.2012	
Russisch A0 1. Semester	19.50 – 21.30h, Tatjana Burch-Lewina	

Deutsch

Grundstufe (A0-A1)

S 11210	15x ab Do 26.01.2012	Fr. 360.00
Deutsch 1	18.00 – 19.30h, René Stalder	

Mittelstufe I: (A1-A2)

S 11211	15x ab Fr 27.01.2012	Fr. 360.00
Deutsch 2	18.00 – 19.30h, René Stalder	

Mittelstufe I + II: (A2-B1)

S 11212	15x ab Fr 27.01.2012	Fr. 360.00
Deutsch 3	19.30 – 21.00h, René Stalder	

Chinesisch

Siehe oben*

Grundstufe (A0-A1)

S 11201	15x ab Mo 30.01.2012	
Chinesisch A0 1. Semester	18.00 – 19.30h, Hui Qing Albrecht-Xu	

Im Vordergrund steht die Kultur, Sitten, Geschichte und die Einführung in die Sprache und Grammatik

S 11202	15x ab Di 31.01.2012	
Chinesisch A1 2. Semester	19.40 – 21.10h, Hui Qing Albrecht-Xu	

Mittelstufe I: A2

S 11203	15x ab Di 31.01.2012	
Chinesisch A2 5. Semester	18.00 – 19.30h, Hui Qing Albrecht-Xu	

Anmeldung

Kursnummer

I _____ A _____ H _____ S _____

Herr

Frau

Name/Vorname _____

Strasse _____

Ort _____

Tel. P. _____

Tel. G. _____

Natel _____

E-Mail _____

Datum _____

Unterschrift _____

Nur für Lernende

Lehrberuf _____

Lehrzeit _____

Sarnen, 15. Dezember 2011 **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**
www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch/041 666 64 86

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Jagdverwaltung. Jagdzeiten 2012/2013

Hochjagd:	Sa, 1. September 2012,	bis	Mo, 24. September 2012
Rehjagd:	Mo, 1. Oktober 2012,	bis	Sa, 20. Oktober 2012
Niederjagd:	Mo, 1. Oktober 2012,	bis	Fr, 30. November 2012
Wasserwildjagd:	Mo, 1. Oktober 2012,	bis	Do, 31. Januar 2013
Winterjagd:	Sa, 1. Dezember 2012,	bis	Do, 28. Februar 2013

Sarnen, 12. Dezember 2011

Amt für Wald und Landschaft

Hochwassersicherheit Sarneraatal

Projektvariante Sarneraa mit Hochwasserentlastungsstollen Ost

Bauteil: Hochwasserentlastungsstollen Ost

Ausschreibung für Gesamtleistung (Totalunternehmerleistung)

Das Bau- und Raumentwicklungsdepartement des Kantons Obwalden eröffnet hiermit die freie Konkurrenz für die Gesamtleistung (Totalunternehmerleistung) Planung und Realisierung des Hochwasserentlastungsstollens Ost der Projektvariante Sarneraa mit Hochwasserentlastungsstollen Ost auf dem Abschnitt Sarnersee bis unterhalb Stauanlage Wichelsee.

Bauherrschaft:

Kanton Obwalden
Bau- und Raumentwicklungsdepartement
Amt für Wald und Landschaft
Abteilung Naturgefahren
Flüelistrasse 3
6061 Sarnen

Ausgeschriebene Arbeiten:

Es wird die Gesamtleistung (Totalunternehmerleistung) für die Planung und Realisierung der Stollenbauwerke einer unterirdischen Hochwasserentlastungsanlage ausgeschrieben. Dies beinhaltet:

- Neubau eines Hochwasserentlastungsstollens von ca. 6,5 km Länge und ca. 6 m Durchmesser zwischen Sarnersee und der Sarneraa unterhalb des Wichelsees;
- Stollenvortrieb ab teilweise zu erstellenden Baugruben und Voreinschnitten;
- Schachtbau Kernmattbach mit Baugrube / Hanganschnitt;
- Definitive Auskleidung von Stollen und Schacht.

Der Anbieter muss ein vollständiges Angebot gemäss Ausschreibungsunterlagen einreichen. Der Angebotspreis beinhaltet alle Planungs- und Realisierungsarbeiten, die nötig sind, um ein fertiges, vollständiges und den Anforderungen entsprechendes Werk abzugeben.

Varianten:

Es sind alle Ausführungsvarianten zugelassen, die die Anforderungen und Vorgaben gemäss den Ausschreibungsunterlagen erfüllen.

Verfahrensart:

Offenes Verfahren gemäss GATT/WTO.

Es gelten die massgebenden gesetzlichen Bestimmungen über das öffentliche Beschaffungswesen; insbesondere das GATT/WTO-Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen vom 15. April 1994 (GPA, Government Procurement Agreement), die Interkantonale Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen vom 15. März 2001 (IVöB, GDB 975.61), das Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen des Kantons Obwalden vom 27. November 2003 (Submissionsgesetz, GDB 975.6) und die Ausführungsbestimmungen zum kantonalen Submissionsgesetz vom 6. Januar 2004 (GDB 975.611). Der Auftrag ist dem Staatsvertragsbereich unterstellt. Die Auftraggeberin vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen in der Schweiz nur an Anbieterinnen und Anbieter, welche die Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen sowie die Lohngleichheit für Mann und Frau gewährleisten.

Ort der Dienstleistung:

Gemeinden Sachseln, Kerns, Sarnen und Alpnach

Bietergemeinschaften:

Bietergemeinschaften werden bei der Ausschreibung zugelassen. Ein Anbieter hat die technische und administrative Federführung im Sinne der Ge-

schäftsführung unter Angabe der Geschäftspartner zu übernehmen. Firmen, welche als Partner in einer Bietergemeinschaft zusammengeschlossen sind, dürfen nur in einer Gruppierung teilnehmen. Subplaner, Subunternehmer und Spezialisten dürfen sich in dieser Funktion mit mehreren Anbietern bewerben. Allfällige Unterakkordanten sind mit der Offerteingabe anzugeben.

Entschädigung:

Zur teilweisen Entschädigung des Aufwands für die Erstellung des Totalunternehmer-Angebots werden bei Abgabe eines vollständigen und gültigen Angebots CHF 80'000.– pro gültigem und vollständigem Angebot entschädigt. Der Gewinner erhält, falls das Projekt nicht realisiert wird, zusätzlich einen Betrag von CHF 80'000.–.

Eignungskriterien:

– Technische Leistungsfähigkeit des Anbieters

A Bauunternehmung(en)

1. Der Anbieter weist mindestens zwei in den letzten 10 Jahren realisierte bergmännische Stollenvortriebe mit folgenden Anforderungen nach:
 - Vortriebsart gemäss dem TU-Angebot;
 - Durchmesser > 5 m, Länge > 1 km.
2. Der Anbieter (inkl. Subunternehmer) weist einen in den letzten 10 Jahren erstellten Vertikalschacht mit einer Höhe > 50 m und einem Durchmesser > 2 m nach, der im Raise-Boring-Verfahren (oder gleichwertigem Verfahren) erstellt worden ist.
3. Der Anbieter weist Erfahrungen in den letzten 10 Jahren im Bereich der Bohrtechnik und der Injektionstechnik nach (systematische Abdichtungs- und Verfestigungsinjektionen).
4. Der Anbieter weist Erfahrungen bei der Abwicklung von TU-Mandaten (Gesamtleistungen) im Tiefbau und/oder Tunnelbau mit einem Referenzobjekt mit einer Bausumme von mehr als CHF 10 Mio. in den letzten 10 Jahren nach.

B Planer

1. Der Planer oder die Planer des Anbieters weisen mindestens zwei in den letzten 10 Jahren geplante und realisierte bergmännische Stollenvortriebe mit den folgenden Anforderungen nach:
 - Erstes Referenzprojekt:
 - Vortriebsart gemäss dem TU-Angebot;
 - Durchmesser > 5 m, Länge > 1 km;
 - Vergleichbare Geologie.
 - Zweites Referenzprojekt:
 - Wasserführender Stollen mit zumindest teilweise Druckabfluss und einem Durchmesser > 3 m.
2. Der Planer oder die Planer des Anbieters weisen spezifische Fachkenntnisse in den Bereichen Hydraulik, Wasserbau und Untertagebau sowie in der Planung und Realisierung von wasserführenden Stollen-, Druckstollen und Vertikalschächten nach.

3. Der Planer oder die Planer des Anbieters weisen mindestens einen in den letzten 10 Jahren geplanten Wirbelfallschacht nach.

Nachweise: Firmenreferenzen / Referenzprojekte.

QM-Zertifizierung: Mindestens die federführende Firma muss nach ISO 9001 zertifiziert sein oder ein eigenes äquivalentes QM-System einsetzen.

Nachweis: QS-Zertifikat oder vergleichbare Dokumente.

– Wirtschaftliche Leistungsfähigkeit des Anbieters

Die mittlere Angebotssumme pro Jahr vorgesehener Bauzeit darf maximal 50% der aufsummierten und über die letzten 5 Jahre gemittelten Jahresumsätze im Geschäftsbereich Untertagebau aller im Anbieterkonsortium beteiligten Bauunternehmungen zusammen betragen.

Nachweis: Umsatzangaben.

– Finanzielle Leistungsfähigkeit des Anbieters
Selbstdeklaration

Nachweis: Selbstdeklaration inkl. aller verlangten Nachweise eingereicht und rechtsgültig unterschrieben.

Zuschlagskriterien:

– Angebotspreis	Gewichtung	75 %
– Technische Qualität des Angebots	Gewichtung	25 %

Ausschlusskriterien:

Einhaltung der Mindestanforderungen gemäss Ausschreibungsunterlagen, insbesondere aber:

- Der Hochwasserentlastungsstollen muss mindestens 120 m³/s abführen können.
- Der Anbieter muss beim Zuschlagskriterium «Technische Qualität des Angebots» mindestens 60 % der maximalen Punktzahl erreichen.

Bezug der Ausschreibungsunterlagen:

Die Ausschreibungsunterlagen müssen bis am 20. Januar 2012 schriftlich per Brief bei nachfolgender Adresse bestellt werden:

Kanton Obwalden
Amt für Wald und Landschaft
Abteilung Naturgefahren
Viktor Schmidiger
Flüelistrasse 3
6061 Sarnen

Die Angebotsunterlagen werden nach Eingang einer Depotzahlung von CHF 2'500.– ab Montag, 30. Januar 2012, zugestellt. Die Depotgebühr ist an folgende Zahlungsadresse zu richten:

IBAN	CH58 0078 0013 0009 0280 8
Bank	Obwaldner Kantonalbank, 6060 Sarnen
BIC/SWIFT	OBWKCH22

Kontoinhaber:
Finanzverwaltung Obwalden
St. Antonistrasse 4
Postfach 1563
6061 Sarnen

Zahlungsvermerk «Kto. 2009.81 AWL»

Die Depotgebühr von CHF 2'500.– wird je gültiges Angebot zurückerstattet. Pro ARGE wird nur ein Depot zurückerstattet. Mit dem Angebot ist eine Bankverbindung oder ein Postkonto für die Rückerstattung des Depots anzugeben.

Begehung:

Es findet eine obligatorische Begehung am Freitag, 2. März 2012, statt.

Fragen und Auskünfte:

Es werden zwei Fragerunden durchgeführt. Fragen können bis zu folgenden Daten (Eingang):

- 1. Fragerunde: 30.03.2012
- 2. Fragerunde: 25.05.2012

schriftlich per Brief (kein Fax oder E-Mail) gestellt werden an:

Kanton Obwalden
Amt für Wald und Landschaft
Abteilung Naturgefahren
Viktor Schmidiger
Flüelistrasse 3
6061 Sarnen

Die Antworten werden in anonymisierter Form an alle Bewerber schriftlich innert 14 Tagen nach dem Eingabetermin zugestellt.

Eingabe der Angebote:

Kanton Obwalden
Amt für Wald und Landschaft
Abteilung Naturgefahren
Viktor Schmidiger
Flüelistrasse 3
6061 Sarnen

Frist für die Abgabe der Offerte:

bis spätestens Montag, 30. Juli 2012, 16.00 Uhr

Die Offertunterlagen (2 Angebote originalunterzeichnet sowie auf 1 CD) sind in verschlossenem Kuvert mit dem Vermerk «*Hochwassersicherheit Sarneraatal – Hochwasserentlastungsstollen Ost*» einzureichen.

Die Offertunterlagen müssen spätestens bis zum oben aufgeführten Termin bei der Eingabestelle eingetroffen sein. Die Offerten können persönlich überbracht oder per Post eingereicht werden.

Gültigkeit des Angebots:

36 Monate ab 30. Juli 2012. Die Teuerung wird ab Stichtag 30. Juli 2012 nach dem Objekt-Index-Verfahren abgerechnet.

Offertöffnung:

Montag, 30. Juli 2012, nicht öffentlich. Die Anbieter werden mittels Offertöffnungsprotokoll über die eingegangenen Angebotspreise schriftlich orientiert.

Vergabeentscheid:

Voraussichtlich Dezember 2012.

Der Vergabeentscheid erfolgt mit dem Vorbehalt, dass der Variantenentscheid zugunsten der Projektvariante «Sarneraa mit Hochwasserentlastungsstollen Ost» ausfällt und das Bauprojekt sowie der Baukredit genehmigt werden.

Die Bauherrschaft behält sich – je nach Ergebnis bzw. Weiterverlauf der Variantenbeurteilung und der Rechtsmittelverfahren – vor, das Vergabeverfahren abzubrechen, den Zuschlag zu widerrufen oder den Auftrag später als im Terminplan vorgesehen zu vergeben.

Variantenentscheid:

Voraussichtlich Juni 2013.

Das TU-Angebot wird zusammen mit den übrigen bewilligungsrelevanten Projektbestandteilen der Projektvariante «Sarneraa mit Hochwasserentlastungsstollen Ost» (Ein-/Auslaufbauwerk, Zufahrten, Massnahmen Sarneraa, Ausgleichs- und Ersatzmassnahmen) in einem Variantenvergleich der Projektvariante «Sarneraa tiefer gelegt und verbreitert» gegenübergestellt.

Baubeginn:

Möglicher Baubeginn: frühestens Dezember 2014

Rechtsmittelbelehrung:

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit der Publikation schriftlich Beschwerde beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, Poststrasse 6, Postfach 1260, 6061 Sarnen, erhoben werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen und muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

Sarnen, 15. Dezember 2011

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement
Amt für Wald und Landschaft
Abt. Naturgefahren**

Résumé français

**Protection contre les crues dans la vallée de l'Aa de Sarnen
«Hochwassersicherheit Sarneraatal»**

**Variante de projet «Sarneraa mit Hochwasserentlastungsstollen Ost»
comprenant un aménagement de l'Aa de Sarnen et la réalisation
d'une galerie «est» d'évacuation des crues**

Ouvrage: galerie «est» d'évacuation des crues Mise au concours de prestations globales (prestations d'entreprise totale)

Le Bau- und Raumentwicklungsdepartement (département des travaux publics et du développement du territoire) du canton d'Obwald met au concours les travaux (prestations d'une entreprise totale) comprenant l'étude de projet et la réalisation de la galerie «est» d'évacuation des crues décrit dans la variante de projet «Sarneraa mit Hochwasserentlastungsstollen Ost» comprenant un aménagement de l'Aa de Sarnen et la réalisation d'une galerie «est» d'évacuation des crues sur le tronçon allant du lac de Sarnen jusqu'en aval de l'ouvrage de retenue du lac de Wichel.

Adjudicateur

Kanton Obwalden
Bau- und Raumentwicklungsdepartement
Amt für Wald und Landschaft
Abteilung Naturgefahren
Flüelistrasse 3
6061 Sarnen

Travaux mis au concours

Sont mises au concours des prestations globales (prestations d'entreprise totale) comprenant l'étude de projet et la réalisation des travaux de construction d'une installation souterraine (galerie) d'évacuation des crues. Ces prestations comprennent:

- construction nouvelle d'une galerie d'évacuation des crues d'une longueur de 6,5 km environ et d'un diamètre de 6 m environ, entre le lac de Sarnen et l'Aa de Sarnen en aval du lac de Wichel;
- percement d'une galerie et exécution d'une partie des fouilles et des terrassements d'approche;
- aménagement d'un puits sur le Kernmattbach exigeant l'exécution d'une fouille / d'une entaille dans une pente;
- revêtement définitif de la galerie et du puits.

Le soumissionnaire présentera une offre complète conformément aux documents de l'appel d'offres. Le prix de l'offre comprendra tous les travaux d'étude et de réalisation nécessaires pour la remise d'un ouvrage entièrement achevé et correspondant aux exigences.

Variantes

Sont admises toutes les variantes de réalisation qui respectent les indications et les exigences spécifiées dans les documents de l'appel d'offres.

Type de procédure

Procédure ouverte, conforme aux règles du GATT et de l'OMC.

Lieu de l'exécution des travaux

Communes de Sachseln, de Kerns, de Sarnen et d'Alpnach

Obtention des documents de l'appel d'offres

Les documents de l'appel d'offres doivent être commandés par courrier postal jusqu'au 20 janvier 2012 à l'adresse suivante:

Kanton Obwalden
Amt für Wald und Landschaft
Abteilung Naturgefahren
Viktor Schmidiger
Flüelistrasse 3
6061 Sarnen

Les documents de l'appel d'offres seront adressés au soumissionnaire dès le 30 janvier 2012, après réception d'un dépôt de CHF 2500. Le dépôt est à verser sur le compte:

IBAN	CH58 0078 0013 0009 0280 8
Banque	Obwaldner Kantonalbank, 6060 Sarnen
BIC/SWIFT	OBWKCH22

Titulaire du compte:
Finanzverwaltung Obwalden
St. Antonistrasse 4
Case postale 1563
6061 Sarnen

Mention à faire figurer sur le versement: «Kto. 2009.81 AWL»

Le dépôt de CHF 2500 sera restitué à tout soumissionnaire qui aura présenté une offre valable. Une communauté de travail aura droit à la restitution d'un seul dépôt. Pour les besoins de la restitution, l'offre contiendra les coordonnées bancaires ou le numéro du compte postal du soumissionnaire.

Dépôt des offres

Kanton Obwalden
Amt für Wald und Landschaft
Abteilung Naturgefahren
Viktor Schmidiger
Flüelistrasse 3
6061 Sarnen

Délai de dépôt des offres: lundi 30 juillet 2012, à 16 heures

Les documents de l'offre (deux originaux sur papier dûment signés et une version électronique sur CD-ROM) seront remis dans une enveloppe fermée portant la mention «*Hochwassersicherheit Sarneraatal – Hochwasserentlastungstollen Ost*».

Les documents de l'offre devront être déposés auprès du service chargé de les réceptionner (voir ci-dessus) dans le délai fixé ci-dessus. Les offres peuvent être déposées personnellement ou envoyées par la poste.

Voies de droit

Le présent appel d'offres est sujet à recours durant dix jours à compter de sa publication. Le recours doit être formulé par écrit et adressé au

Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden (tribunal administratif du canton d'Obwald), Poststrasse 6, case postale 1260, 6061 Sarnen. Le recours doit être remis en deux exemplaires et contenir une requête et ses motifs.

Sarnen, le 15 décembre 2011 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement
Amt für Wald und Landschaft
Abt. Naturgefahren**

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

10. Januar 2012 (Fristenstillstand, Gerichtsferien)

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Alpnach

Gesuchsteller/in: Regula und Melchior Gerig-Bucher, Eichstrasse 15, Alpnach Dorf

Bauvorhaben: Erweiterung Balkon

Ort: Parzelle 1328, Eichi, GB Alpnach

Zone: Zone öffentlicher Bauten, Anlagen und Werke

Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au

Naturgefahren: Planungszone nach RRB 66/2010

Gefahrenstufen W0 und W2

Gesuchsteller/in: Sumitra und Medard Wallimann-Arulanantham, Brünigstrasse 47, Alpnachstad

Bauvorhaben: Neubau Einfamilienhaus mit Carport und Velounterstand

Ort: Parzelle 2387, Monopolried, GB Alpnach

Zone: Wohn- und Gewerbezone 3

Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au

Naturgefahren: Gefahrenstufen W1 und W2

Sarnen, 15. Dezember 2011 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

Gemeinde Giswil

Reglement über die Erhebung von Gebühren in Bausachen. Referendumsvorlage

Der Gemeinderat hat mit Beschluss vom 16. August 2011 ein neues Reglement über die Erhebung von Gebühren in Bausachen erlassen.

Das Reglement über die Erhebung von Gebühren in Bausachen unterliegt gemäss Art. 87 der Kantonsverfassung dem fakultativen Referendum. Die Referendumsfrist von 30 Tagen läuft am 16. Januar 2012 ab.

Die Referendumsvorlage liegt bei der Gemeindekanzlei öffentlich auf und kann dort unentgeltlich bezogen oder auf der Homepage www.giswil.ch heruntergeladen werden.

Giswil, 15. Dezember 2011

Gemeinderat Giswil

Handelsregister

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

25. November 2011

TQ Consulting GmbH, in Sarnen, CH-140.4.004.039-9, Lindenhof 6, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 10. November 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt das Executive Management und das Consulting von Verbänden. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.-. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte: gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Vinkulierung: Vom Gesetz abweichende Modalitäten für die Abtretung von Stammanteilen gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Gemäss Gründererklärung vom 10. November 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Mischke, Lothar, deutscher Staatsangehöriger, in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.-; Garcia Braga-Niehaus, Elizabeth, deutsche Staatsangehörige, in Düsseldorf (DE), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.-.

25. November 2011

Flying CRANES Holding AG, in Sarnen, CH-140.3.003.001-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 193 vom 5. Oktober 2010, Seite 12, Publ. 5838662). Statutenänderung: 22. November 2011. Aktienkapital neu: CHF 1'500'000.– [bisher: CHF 1'000'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 1'500'000.– [bisher: CHF 1'000'000.–]. Aktien neu: 1'500 Inhaberaktien zu CHF 1'000.– [bisher: 1'000 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–]. Ordentliche Kapitalerhöhung. Qualifizierte Tatbestände neu: Verrechnung: Forderungsverrechnung bei der Kapitalerhöhung vom 22. November 2011 von CHF 500'000.–, wofür 500 Inhaberaktien zu CHF 1'000.– ausgegeben werden.

25. November 2011

Han's Europe AG, in Engelberg, CH-140.3.003.905-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 122 vom 27. Juni 2011, Seite 0, Publ. 6222252). Statutenänderung: 24. November 2011. Zweck neu: Zweck der Gesellschaft ist die Herstellung, der Vertrieb, der Import und Export von industriellen Produkten wie Maschinen, Apparaten und Komponenten aller Art sowie das Erbringen von Dienstleistungen aller Art. Nebenzwecke siehe Statuten.

25. November 2011

Lottoarena AG, in Kerns, CH-170.3.025.513-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 163 vom 24. August 2011, Seite 0, Publ. 6307158). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Faerfers, Daniel W., deutscher Staatsangehöriger, in Neuss (DE), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

25. November 2011

NuBeCK Holding AG, in Sarnen, CH-400.3.028.681-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 173 vom 7. September 2010, Seite 13, Publ. 5801450). Statutenänderung: 23. November 2011. Aktien neu: 12'102'000 Inhaberaktien zu CHF 0.50 [bisher: 605'100'000 Inhaberaktien zu CHF 0.01]. Genehmigte Kapitalerhöhung: Die Generalversammlung hat mit Beschluss vom 23. November 2011 den Ermächtigungsbeschluss vom 9. Juli 2010 betreffend der genehmigten Kapitalerhöhung gemäss näherer Umschreibung in den Statuten ersetzt. [gestrichen: Die Generalversammlung hat mit Beschluss vom 9. Juli 2010 eine genehmigte Kapitalerhöhung gemäss näherer Umschreibung in den Statuten eingeführt.]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lang, Armin, deutscher Staatsangehöriger, in Starnberg (DE), Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit einem in der Schweiz wohnhaften Zeichnungsberechtigten; Bekeyev, Murat, kasachischer Staatsangehöriger, in Astana (KZ), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Hadrys, Edward Piotr, polnischer Staatsangehöriger, in Chojnów (PL), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Schulte-Kemper, Hubert, deutscher Staatsangehöriger, in Essen (DE), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

25. November 2011

Prime Immobilien AG, in Alpnach, CH-140.3.002.945-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 107 vom 3. Juni 2011, Seite 0, Publ. 6190318). Statutenänderung: 24. November 2011. Nicht publikationspflichtige Statutenänderung.

25. November 2011

Ralph Bensberg, Studio für Fotografie, bisher in Stallikon, CH-020.1.045.689-6, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 168 vom 31. August 2010, Seite 24, Publ. 5791178). Sitz neu: Kerns. Domicil neu: Chatzenrain 12, 6064 Kerns. Zweck neu: Erstellen von fotografischen Aufnahmen für Presse, Werbung und Public Relations; kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen, Liegenschaften erwerben und veräussern sowie alle Tätigkeiten ausüben, die dem Unternehmen zuträglich sind. weitere Geschäftsadresse: Rainstrasse 86, 8143 Stallikon. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bensberg, Ralph, von Yverdon-les-Bains, in Kerns, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: deutscher Staatsangehöriger, in Stallikon].

28. November 2011

Enespa AG, in Sarnen, CH-170.3.027.167-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 133 vom 12. Juli 2011, Seite 0, Publ. 6249516). Statutenänderung: 24. November 2011. Aktienkapital neu: CHF 1'000'000.– [bisher: CHF 100'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 1'000'000.– [bisher: CHF 100'000.–]. Aktien neu: 10'000'000 Namenaktien zu CHF 0.10. [bisher: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–]. Ordentliche Kapitalerhöhung. Qualifizierte Tatbestände neu: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Kapitalerhöhung vom 24. November 2011 gemäss Sacheinlagevertrag vom 1. November 2011 eine Lizenz für den Betrieb und Vertrieb von Kompakt Block-Kraftwerken/-Anlagen (in den Gebieten: Italien, Spanien, Frankreich, Deutschland, Österreich, Polen, Tschechische Republik, Slowakei, Ungarn), wofür 6'000'000 Namenaktien zu CHF 0.10 ausgegeben werden (die weiteren 3'000'000 Namenaktien zu CHF 0.10 werden bar liberiert).

28. November 2011

Genetic Cosmetics AG, in Sarnen, CH-140.4.003.725-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 173 vom 7. September 2011, Seite 0, Publ. 6325758). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mørk Schultzer, Birgitte, dänische Staatsangehörige, in Rungsted Kyst (DK), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsidentin mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Schlüter, Johan, dänischer Staatsangehöriger, in Kopenhagen (DK), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hess Nielsen, Simone, von Engelberg und Kerns, in Wilen (Sarnen), Direktorin, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift].

28. November 2011

Orgu Stiftung, in Sarnen, CH-140.7.000.866-5, Stiftung (SHAB Nr. 143 vom 26. Juli 2011, Seite 0, Publ. 6271892). Eingetragene Personen neu oder mu-

tierend: Leuenberger, Nicole, von Lützelflüh, in Bassersdorf, mit Kollektivprokura zu zweien.

28. November 2011

PNYG Company Invest AG, in Sarnen, CH-140.3.002.637-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 43 vom 2. März 2011, Seite 0, Publ. 6057796). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Christensen, Michael, dänischer Staatsangehöriger, in Monaco (MC), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: in Sarnen].

28. November 2011

Similasan T&M AG, in Sarnen, CH-140.3.003.153-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 230 vom 25. November 2010, Seite 12, Publ. 5909554). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schaible, Thomas, deutscher Staatsangehöriger, in Leimbach AG, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. November 2011

Wincash AG in Liquidation, bisher in Freienbach, CH-130.3.014.705-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 172 vom 6. September 2011, Seite 0, Publ. 6323850). Gründungsstatuten: 1. Juli 2009, Statutenänderung: 27. Oktober 2011. Firma neu: Wincash AG. Sitz neu: Alpnach. Domizil neu: Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf. Widerruf der Auflösung gemäss HRegV Art. 153 aufgrund Wiederherstellung des gesetzlichen Zustands innerhalb von drei Monaten nach Eintragung der Auflösung. [gestrichen: Die Gesellschaft wird in Anwendung von Artikel 153 HRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt, weil die ihr zur Wiederherstellung des gesetzmässigen Zustandes in Bezug auf das Domizil angesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist.]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bisaku, Tush, von Deutschland, in unbekannt, Mitglied und Liquidator, mit Einzelunterschrift; Kowalsky, Rainer, von Deutschland, in Wissen (DE), Direktor, mit Einzelunterschrift; Shala, Idriz, von Kosovo, in Windhagen (DE), Direktor, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Shkorreti, Bibe, von Ursenbach, in Langenthal, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

28. November 2011

Molly's by Uschi de Haan, in Sarnen, CH-140.1.002.623-6, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 215 vom 7. November 2003, Seite 10). Löschung infolge Geschäftsaufgabe.

29. November 2011

Westside Store GmbH, in Engelberg, CH-140.4.004.040-6, Dorfstrasse 15, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 28. November 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Einkauf, den Verkauf und den Handel von Modeartikeln aller Art, insbesondere von Textilien und Schuhen. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.-. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme:

Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung von der im Handelsregister eingetragenen Kollektivgesellschaft «Westside Store Widmer und Imholz», in Engelberg (CH-140.2.000.595-9), gemäss Sacheinlage-/Sachübernahmevertrag vom 28. November 2011 sämtliche Aktiven von CHF 241'083.26 und sämtliche Passiven (Fremdkapital) von CHF 9'969.68, wofür 100 Stammanteile zu CHF 200.– ausgegeben und CHF 211'113.58 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 28. November 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Krummenacher-Langenstein, Paula, von Engelberg, in Engelberg, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 200.–; Imholz, Beat, von Unterschächen, in Oberdorf NW, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit 40 Stammanteilen zu je CHF 200.–; Widmer, Jörg, von Altnau, in Aliso Viejo (US), Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit 40 Stammanteilen zu je CHF 200.–.

29. November 2011

YAMBU LTD, London, Zweigniederlassung Alpnach, in Alpnach, CH-140.9.004.041-0, c/o Jacaranda Management GmbH, Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf, Ausländische Zweigniederlassung (Neueintragung). Firma Hauptsitz: YAMBU LTD (Company No. 7771812). Rechtsform Hauptsitz: «Private Limited Company» nach UK-Recht. Hauptsitz: London (UK). Angaben zur Zweigniederlassung: Zweck Zweigniederlassung: Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen, verwandte oder gleichartige Unternehmen erwerben oder errichten sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern, oder direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen. Eingetragene Personen: Steiner, Jael Andrea, von Eggwil, in Laupen, Leiterin der Zweigniederlassung, mit Einzelunterschrift.

29. November 2011

ASTRAPOLIS GmbH, in Kerns, CH-140.4.002.892-5, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 129 vom 8. Juli 2009, Seite 19, Publ. 5124068). Domizil neu: Flüelistrasse 13, 6064 Kerns.

29. November 2011

Delfi Investment GmbH, in Kerns, CH-140.4.002.861-9, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 81 vom 27. April 2011, Seite 0, Publ. 6137064). Domizil neu: Haltenstrasse 35, 6064 Kerns.

29. November 2011

Dr. Jörn Günther Verwaltungs AG, in Sarnen, CH-140.3.003.932-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 135 vom 14. Juli 2011, Seite 0, Publ. 6254156). Die Gesellschaft (Firma neu: Dr. Jörn Günther Antiquariats und Verwaltungs AG) wird infolge Sitzverlegung nach Basel im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

29. November 2011

Leo Trippi GmbH, in Sarnen, CH-140.4.003.147-9, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 163 vom 25. August 2008, Seite 11, Publ. 4622906). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: LT Holdings GmbH, in Sarnen (CH-140.4.003.143-4), Gesellschafterin, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Van Zyl, Christiaan Auret, südafrikanischer Staatsangehöriger, in Zollikon (Zollikon), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 50 Stammanteilen zu je CHF 100.– [bisher: in London (UK), Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, ohne Stammanteil]; Stastny Holding GmbH (CH-350.4.002.858-5), in Pontresina, Gesellschafterin, mit 50 Stammanteilen zu je CHF 100.–; Steiger, Florian, von Bern, in Villars-sur-Glâne, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.– [bisher: Vorsitzender der Geschäftsführung mit Einzelunterschrift, ohne Stammanteil].

29. November 2011

Zumbühl & Kiser Verwaltungs AG, in Alpnach, CH-140.3.000.899-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 161 vom 21. August 2009, Seite 11, Publ. 5209100). Domizil neu: Brünigstrasse 25, 6055 Alpnach Dorf. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zumbühl, Edwin, von Oberdorf NW, in Alpnach, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kiser, Augustin, von Sarnen, in Alpnach, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien].

29. November 2011

Westside Store Widmer und Imholz, in Engelberg, CH-140.2.000.595-9, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 5 vom 9. Januar 2002, Seite 10, Publ. 3372). Die Aktiven und Passiven sind an die Westside Store GmbH (CH-140.4.004.040-6), in Engelberg, übergegangen. Die Kollektivgesellschaft wird im Handelsregister gelöscht.

30. November 2011

CantinAalbrecht GmbH, in Alpnach, CH-140.4.004.042-2, Laubligenstrasse 20, 6055 Alpnach Dorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 29. November 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Weinen aller Art und mit dem Weinbau nahe

stehenden Produkten. Sie kann Reisen, Degustationen und andere gesellschaftliche Anlässe zum Thema Wein organisieren, sei es im eigenen Namen oder im Auftrag Dritter. Sie kann Dienstleistungen in diesem Zusammenhang sowie im Zusammenhang mit der Führung von Buchhaltungen erbringen. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, Fax oder E-Mail an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 29. November 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Albrecht, André, von Mels, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–; Albrecht-von Wyl, Daniela, von Mels und Sarnen, in Alpnach Dorf (Alpnach), mit Einzelunterschrift.

30. November 2011

e-motion Elektromontage GmbH, in Sarnen, CH-140.4.003.187-8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 27 vom 8. Februar 2011, Seite 13, Publ. 6022910). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

30. November 2011

Kernser Edelpilze GmbH, in Kerns, CH-140.4.002.327-3, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 88 vom 7. Mai 2010, Seite 12, Publ. 5622844). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Odermatt, Gerhard, von Dallenwil, in Oberdorf NW, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einem Stammanteil von CHF 20'000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Häcki, Patrick, von Engelberg, in Oberdorf NW, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einem Stammanteil von CHF 20'000.–.

30. November 2011

Melchaa Food AG, in Sarnen, CH-140.3.002.823-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 9. März 2010, Seite 14, Publ. 5531988). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Spichtig, Beat, von Sachseln, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

30. November 2011

Bäckerei Konditorei Café Krenger, in Lungern, CH-140.1.002.191-7, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 124 vom 28. Juni 2000, Seite 4360). Löschung infolge Geschäftsaufgabe.

1. Dezember 2011

Condor Holding AG, in Alpnach, CH-140.3.003.866-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 100 vom 24. Mai 2011, Seite 0, Publ. 6174856). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Steiner, Philipp, von Eggiwil, in Laupen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bertola, Fabio, italienischer Staatsangehöriger, in Horw, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

1. Dezember 2011

Seridium GmbH, in Sarnen, CH-140.4.003.408-5, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 122 vom 28. Juni 2010, Seite 14, Publ. 5695570). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Hergiswil NW im Handelsregister des Kantons Nidwalden eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

1. Dezember 2011

Sutter AG Lungern, in Lungern, CH-140.3.000.992-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 220 vom 11. November 2010, Seite 10, Publ. 5890260). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bieri-Sutter, Regula, von Böttstein und Flühli LU, in Uetendorf, Mitglied und Sekretärin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sutter-Meyer, Margrit, von Böttstein, in Lungern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sutter, Hans-Peter, von Böttstein, in Wilen (Sarnen), Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zbinden, Hugo, von Zumholz, in Posieux (Hauterive FR), Präsident, mit Einzelunterschrift; Zbinden, Benoît, von Zumholz, in St. Silvester, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Zbinden, Philippe, von Zumholz, in Posieux (Hauterive FR), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gasser-Durrer, Thomas, von Lungern, in Lungern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien].

2. Dezember 2011

Bürgi Holding AG, in Alpnach, CH-140.3.001.316-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 49 vom 11. März 2010, Seite 13, Publ. 5535266). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Birrer, Eugen, von Emmen und Meggen, in Meggen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

2. Dezember 2011

GRID Finance & Holding AG, in Engelberg, CH-140.3.003.401-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 68 vom 8. April 2009, Seite 13, Publ. 4964722). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

2. Dezember 2011

M5 Capital AG, in Sarnen, CH-350.3.002.592-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 139 vom 20. Juli 2011, Seite 0, Publ. 6264652). Firma neu: M5 Capital AG in Liquidation. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 1. Dezember 2011 ist über diese Gesellschaft der Konkurs mit Wirkung ab dem 1. Dezember 2011, 10.15 Uhr, eröffnet worden.

2. Dezember 2011

OCTOTH AG, in Engelberg, CH-140.3.003.455-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 15. Juli 2009, Seite 22, Publ. 5140356). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Züllig, Peter, von Baar und Romanshorn,

in Baar, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Vettiger, Peter, von Goldingen, in Brissago, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

2. Dezember 2011

sanasuisse GmbH, bisher in Rüslikon, CH-020.4.035.551-0, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 102 vom 30. Mai 2007, Seite 20, Publ. 3951702). Gründungsstatuten: 11. Mai 2007, Statutenänderung: 23. Juni 2011, 19. Oktober 2011. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: c/o Bruni Treuhand GmbH, Oberwilerstrasse 10, 6062 Wilen (Sarnen). Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen brieflich, per Telefax oder per E-Mail. Gemäss Geschäftsführungserklärung vom 28. Oktober 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen]. Das Stammkapital wurde im Betrag von CHF 10'000.– nachliberiert. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bruni, Walter Ernst, von Amsoldingen, in Eglisau, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zaccone, Franco, italienischer Staatsangehöriger, in Wollerau, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.– [bisher: in Oberrieden und mit einem Stammanteil von CHF 19'000.–].

2. Dezember 2011

STS Bewachungen AG, in Alpnach, CH-290.3.002.933-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 78 vom 23. April 2010, Seite 11, Publ. 5599952). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Eichenberger, Marc, von Reinach AG, in Sursee, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Marti, Gilbert, von Rohr SO, in Dürrenäsch, einziges Mitglied und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

2. Dezember 2011

EFI AG EUROTRADE FINANCE & INVESTMENT, in Alpnach, CH-053.3.006.640-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 72 vom 12. April 2011, Seite 0, Publ. 6118828). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie offenbar keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

5. Dezember 2011

Putz Blitz Cleantech GmbH, in Kerns, CH-140.4.004.043-8, Flüelistrasse 13, 6064 Kerns, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 2. Dezember 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt: Erbringung von Reinigungsdienstleistungen aller Art; Spezialreinigungen für Private, Gewerbe, Gebäude-Fassadenreinigung und Tatortreinigungen; Handel sowie Import und Export von Waren aller Art, insbesondere mit Rei-

nigungsgeräten; Kauf, Verkauf, Überbauung und Vermittlung von Immobilien im In- und Ausland; Beteiligung an anderen Unternehmen mit gleichen oder ähnlichen Zwecken; Kann alle damit direkt oder indirekt verbundenen Rechtsgeschäfte tätigen. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 2. Dezember 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Wicki, Heidi Gertrud, von Entlebuch, in Baar, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–.

5. Dezember 2011

Swissdoc AG, in Sachseln, CH-140.3.004.044-8, Melchtalerstrasse 40, 6073 Flüeli-Ranft, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 2. Dezember 2011. Zweck: Zweck der Gesellschaft ist die Beratung, die Übernahme und der Betrieb insbesondere medizinischer Einrichtungen im In- und Ausland. Zudem beschäftigt sich die Gesellschaft mit der Qualitätssicherung insbesondere in medizinischen Einrichtungen und der Schulung und Weiterbildung von Mitarbeitern. Weiter wird Handel mit medizinischen Produkten, Praxisausstattung und Medikamenten betrieben. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief oder per E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Aktionäre erfolgen, falls das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 2. Dezember 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Bleier, Jürgen, deutscher Staatsangehöriger, in Sachseln, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

5. Dezember 2011

Viktoria Textilhandel AG, Zweigniederlassung Alpnach, in Alpnach, CH-140.9.004.045-2, Sonnmatzstrasse 22, 6055 Alpnach Dorf, Zweigniederlassung (Neueintragung). Firma Hauptsitz: Viktoria Textilhandel AG (CH-150.3.001.674-6). Rechtsform Hauptsitz: Aktiengesellschaft. Hauptsitz: Ennetbürgen

5. Dezember 2011

Ag21 AG, in Alpnach, CH-170.3.027.900-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 103 vom 27. Mai 2011, Seite 0, Publ. 6182054). Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 16. November 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ettlin Treuhand + Revisions AG, in Kerns (CH-140.3.002.494-7), Revisionsstelle.

5. Dezember 2011

Ettlin Treuhand + Revisions AG, in Kerns, CH-140.3.002.494-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 5. Januar 2010, Seite 12, Publ. 5426854). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Grant Thornton Wirtschaftsprüfung AG, in Zug (CH-170.9.000.772-8), Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Grant Thornton AG (CH-020.3.024.585-0), in Zürich, Revisionsstelle.

5. Dezember 2011

Melchaa Food AG, in Sarnen, CH-140.3.002.823-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 236 vom 5. Dezember 2011, Seite 0, Publ. 6444010). Die Gesellschaft (Firma neu: ZENO MARKETING AG) wird infolge Sitzverlegung nach St. Gallen im Handelsregister des Kantons St. Gallen eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

5. Dezember 2011

Niederberger Transport AG, in Alpnach, CH-140.3.004.037-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 232 vom 29. November 2011, Seite 0, Publ. 6435768). Zweigniederlassung neu: Knutwil (CH-100.9.793.784-5).

5. Dezember 2011

Pearl Investment AG, in Sarnen, CH-140.3.003.632-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 130 vom 8. Juli 2010, Seite 14, Publ. 5718138). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Zug im Handelsregister des Kantons Zug eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

6. Dezember 2011

EMFA Holding AG, in Kerns, CH-140.3.004.046-9, Hobielerstrasse 5, 6064 Kerns, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 3. Dezember 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Verwaltung sowie die Veräusserung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen aller Art. Die Gesellschaft ist berechtigt, sämtliche Tätigkeiten auszuüben, die mit diesem Zweck direkt oder indirekt in Zusammenhang stehen oder denselben zu fördern geeignet sind. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, belasten, halten und veräussern. Sie kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten. Aktienkapital: CHF 5'000'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 5'000'000.–. Aktien: 5'000 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief erfolgen, sofern dem Verwaltungsrat Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 3. Dezember 2011 untersteht

die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Amschwand, Andreas, von Kerns, in Kerns, Präsident, mit Einzelunterschrift; Amschwand-Stucky, Esther, von Kerns, Mörel-Filet, Betten und Fiesch, in Kerns, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Amschwand, Michael, von Kerns, in Kerns, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Amschwand, Fabian, von Kerns, in Kerns, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

6. Dezember 2011

Berichtigung des im SHAB Nr. 161 vom 22. August 2007, Seite 10, publizierten TB-Eintrags Nr. 794 vom 16. August 2007. *ABAG AG Alpnach*, in Sarnen, CH-140.3.001.110-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 161 vom 22. August 2007, Seite 10, Publ. 4076606). Sitz neu: Alpnach. Sitzberichtigung bei gelöschter Gesellschaft aufgrund falscher Sitzpublikation beim Löschungseintrag.

6. Dezember 2011

Berichtigung des im SHAB Nr. 112 vom 14. Juni 2004, Seite 12, publizierten TB-Eintrags Nr. 294 vom 8. Juni 2004. *Automobile Pius Willi*, in Sarnen, CH-140.1.002.013-5, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 112 vom 14. Juni 2004, Seite 12, Publ. 2307998). Sitz neu: Giswil. Sitzberichtigung bei gelöschtem Einzelunternehmen aufgrund falscher Sitzpublikation beim Löschungseintrag.

6. Dezember 2011

Berichtigung des im SHAB Nr. 241 vom 11. Dezember 2008, Seite 19, publizierten TR-Eintrags Nr. 1'608 vom 5. Dezember 2008. *Beetschen & Partner, Immobilien- und Rechtsberatung*, in Sarnen, CH-020.2.003.836-8, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 241 vom 11. Dezember 2008, Seite 19, Publ. 4775152). Sitz neu: Engelberg. Sitzberichtigung bei gelöschter Kommanditgesellschaft aufgrund falscher Sitzpublikation beim Löschungseintrag.

6. Dezember 2011

Berichtigung des im SHAB Nr. 204 vom 20. Oktober 2004, Seite 8, publizierten TB-Eintrags Nr. 516 vom 14. Oktober 2004. *Café Chnusperhuis, Daniel Besançon*, in Sarnen, CH-140.1.001.562-9, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 204 vom 20. Oktober 2004, Seite 8, Publ. 2500020). Sitz neu: Kerns. Sitzberichtigung bei gelöschtem Einzelunternehmen aufgrund falscher Sitzpublikation beim Löschungseintrag.

6. Dezember 2011

Berichtigung des im SHAB Nr. 126 vom 2. Juli 2008, Seite 17, publizierten TR-Eintrags Nr. 746 vom 26. Juni 2008. *D2-Architekten Daniel & Reto Durrer*, in Sarnen, CH-140.2.002.737-3, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 126 vom 2. Juli 2008, Seite 17, Publ. 4552802). Sitz neu: Kerns. Sitzberichtigung bei

gelöschter Kollektivgesellschaft aufgrund falscher Sitzpublikation beim Löschungseintrag.

6. Dezember 2011

Berichtigung des im SHAB Nr. 142 vom 25. Juli 2002, Seite 11, publizierten TB-Eintrags Nr. 358 vom 19. Juli 2002 sowie des im SHAB Nr. 10 vom 16. Januar 2004, Seite 10, publizierten TB-Eintrags Nr. 21 vom 12. Januar 2004. *Rita von Wartburg-Pellegrini, PR Medical & Consulting, Titlis Medical Training Center*, in Sarnen, CH-140.1.002.300-3, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 10 vom 16. Januar 2004, Seite 10, Publ. 2074406). Sitz neu: Engelberg. Sitzberichtigung bei gelöschtem Einzelunternehmen aufgrund falscher Sitzpublikationen beim Löschungs- sowie einem weiterem Eintrag.

6. Dezember 2011

Roquewell GmbH, in Alpnach, CH-140.4.003.259-8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 150 vom 5. August 2011, Seite 0, Publ. 6284636). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Napiorkowski, Michal, polnischer Staatsangehöriger, in Warschau (PL), Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 13 Stammanteilen zu je CHF 1'000.– [bisher: mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–]; Marting, Benjamin, deutscher Staatsangehöriger, in Hochheim (DE), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 7 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–.

6. Dezember 2011

Sun Immobilien AG, in Alpnach, CH-140.3.003.215-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 180 vom 16. September 2011, Seite 0, Publ. 6337766). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Bern im Handelsregister des Kantons Bern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

6. Dezember 2011

Berichtigung des im SHAB Nr. 249 vom 23. Dezember 2009, Seite 14, publizierten TR-Eintrags Nr. 2'029 vom 17. Dezember 2009 sowie des im SHAB Nr. 63 vom 31. März 2010, Seite 13, publizierten TR-Eintrags Nr. 571 vom 25. März 2010. *Taxibetrieb 57 Werner Willi*, in Sarnen, CH-140.1.002.687-7, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 63 vom 31. März 2010, Seite 13, Publ. 5567334). Sitz neu: Engelberg. Sitzberichtigung bei gelöschtem Einzelunternehmen aufgrund falscher Sitzpublikationen beim Löschungs- sowie einem weiterem Eintrag.

6. Dezember 2011

Thesaurie Finanz AG, in Alpnach, CH-140.3.003.264-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 118 vom 23. Juni 2009, Seite 17, Publ. 5083728). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Erni, Patrick, von Grosswanen, in Rothenburg, Direktor, mit Einzelunterschrift.

6. Dezember 2011

Berichtigung des im SHAB Nr. 1 vom 3. Januar 2007, Seite 16, publizierten TB-Eintrags Nr. 1'018 vom 22. Dezember 2006. von *Ah Kranarbeiten und Transport AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.970-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 1 vom 3. Januar 2007, Seite 16, Publ. 3707090). Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt das Ausüben von Kranarbeiten und Transporten sowie damit zusammenhängende Montagearbeiten aller Art. Nebenzwecke siehe Statuten. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragene Adresse. Auf Beschluss der Generalversammlung kann die Mitteilung in einem nicht eingeschriebenen Brief erfolgen.

6. Dezember 2011

Xemtec AG, in Sarnen, CH-140.3.002.357-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 108 vom 6. Juni 2011, Seite 0, Publ. 6192764). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bärtschi, Hans-Jörg, von Luzern, in Meggen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Niepolomski, Dr. Andrzej, von Baar, in Unterägeri, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hinderling, Prof. Dr. Thomas, von Basel und Maur, in Zürich, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Arreguit, Dr. Xavier, spanischer Staatsangehöriger und irischer Staatsangehöriger, in Le Mont-sur-Lausanne, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Laville, André, von Haute-Ajoie, in La Chaux-de-Fonds, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Dezember 2011

Aeschlimann Hochwasserschutz AG, Zweigniederlassung Engelberg, in Engelberg, CH-140.9.004.047-3, Oberbergstrasse 91b, 6390 Engelberg, Zweigniederlassung (Neueintragung). Identifikationsnummer Hauptsitz: CH-400.3.024.514-1. Firma Hauptsitz: AESCHLIMANN HOCHWASSERSCHUTZ AG. Rechtsform Hauptsitz: Aktiengesellschaft. Hauptsitz: Pfaffnau.

7. Dezember 2011

DynamiGest AG, in Sarnen, CH-140.3.004.048-5, Bitzighoferstrasse 9, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 2. Dezember 2011. Zweck: Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung, Verwertung und Verkauf von Liegenschaften; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen; Handel mit Waren aller Art. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.-. Aktien: 100'000 Namenaktien zu CHF 1.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 2. Dezember 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Grandjean, Raphaël, von Val-de-Travers, in Gorgier, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

7. Dezember 2011

EN Management AG (EN Management SA) (EN Management Ltd), in Engelberg, CH-140.3.004.049-0, Dorfstrasse 17, 6390 Engelberg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. Dezember 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung von Dienstleistungen, insbesondere Management-Dienstleistungen für Dritte. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 6. Dezember 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Novikov, Alexei, von Genève, in Genève, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Baker Tilly Spiess SA (CH-660.1.115.992-0), in Genève, Revisionsstelle.

7. Dezember 2011

Hampton Wasserstein GmbH, in Sarnen, CH-140.4.004.050-9, c/o Verwaltung und Treuhand Hilber, Marktstrasse 10, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 5. Dezember 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Beratung von Investoren, Eigentümern, Kapitalgebern und Betreibern im Immobilienbereich, sowie die Beratung von Immobilienunternehmen. Weiter tritt die Gesellschaft als Investorin in indirekten Immobilienanlagen bzw. als Käuferin von Immobilien und Rechten an Immobilien auf. Die Tätigkeit erstreckt sich auf die Sektoren der Wohn-, Gewerbe- und Sonderimmobilien und findet europaweit statt. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 21'000.–. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen brieflich. Gemäss Gründererklärung vom 5. Dezember 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: RE Ventures GmbH (CH-140.4.003.264-6), in Sachseln, Gesellschafterin, mit 105 Stammanteilen zu je CHF 200.–; Schmidt, Ulrich, deutscher Staatsangehöriger, in Zofingen, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

7. Dezember 2011

E + S Handels AG, bisher in Stans, CH-150.3.002.250-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 163 vom 24. August 2010, Seite 12, Publ. 5782562). Gründungsstatuten: 14. November 1997, Statutenänderung: 25. November 2011. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: Brünigstrasse 34, 6056 Kägiswil.

7. Dezember 2011

Gasthaus zum Sand GmbH in Liquidation, in Kerns, CH-140.4.003.395-2, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 223 vom 16. November 2011, Seite 0, Publ. 6418188). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des

Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 6. Dezember 2011 mangels Aktiven eingestellt worden.

7. Dezember 2011

JEKS Holding AG, in Sarnen, CH-140.3.003.065-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 52 vom 16. März 2010, Seite 10, Publ. 5542644). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hess, Simone, von Engelberg, in Wilen (Sarnen), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

7. Dezember 2011

Obwaldner Kantonalbank (OKB), in Sarnen, CH-140.8.000.709-5, besondere Rechtsformen (SHAB Nr. 180 vom 16. September 2011, Seite 0, Publ. 6338292). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wechsler, Pamela, von Neuenkirch, in Alpnach Dorf (Alpnach), mit Kollektivprokura zu zweien.

Sarnen, 15. Dezember 2011

Handelsregister

Inseratenannahme für Obwalden:

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen

Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen

Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,
www.obwalden.ch > Amtsblatt

Anzeigenverkauf und Promotion:

Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,
Telefax 041 662 10 13, sarnen@publicitas.ch

Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47

Druck: Abächerli Druck AG,
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:

6973 Expl. WEMF/SW, Basis 2010/2011

Grossauflagen: jeweils in alle Haushaltungen

Annahmeschluss:

Mittwoch, 12.00 Uhr

Abbestellungen/Änderungen:

Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:

Inseratpreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,
bei der Publicitas oder unter
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50*,
Einzelnnummer Fr. 2.-*

* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.